

訂戶月費：Rp100,000/- 零售：Rp4,500/- (外省及外島另加寄費) [f/HarianIndonesiaHI](#) <https://www.harian-indonesia.com>

2021年12月27日 (星期一)

印中兩國本幣交易額 平均每月達1500萬美元

(雅加达讯) 央行资深副总裁黛丝·姐玛燕蒂说，每月使用印尼盾人民币本币结算(LCS)的平均交易，数量达到1500万美元。她于上周四(23日)举行的2021年印尼-中国南方商业论坛网路研讨会上说：“与中国的本币结算于2021年9月刚刚开始，显示出有希望的发展，平均月交易额在最近三个月中达到每月1500万美元。”

黛丝乐观地认为，随著交易和投资活动的增加，本币结算交易的数量将继续增加。央行还制定了各种促进本币结算的政策，包括对出口商或进口商以及投资者的技术援助。

中国是印尼最大的贸易夥伴，2020年贸易额达2985亿美元，占印尼贸易总额的23%。其次是美国和新加坡，占比分别为9%和8%。

他表示：“印尼和中国之间的双边贸易也从2015年的440亿美元大幅增加到2020年的700亿美元。这使中国成为印尼最大的贸易夥伴。”

贸易的增长还伴随著印尼的外国直接投资(FDI)显示的投资交易增加，从2015年的2490亿美元增加到2020年的3290亿美元。这一数字来自于2020年的新加坡高达27%、中国10%和美国9.8%。

他解释说：“如果看看来自中国的外国直接投资的增加和发展，这是非常不寻常的。因为在2015年，来自中国的外国直接投资仅为57亿美元，而在2020年增加到330亿美元。”

他说，不过，印尼与亚洲国家，特别是与中国的贸易投资关系的增加，尚未体现在货币的使用上。使用的货币大多数仍然使用美元，占总交易量的80-90%。

这种情况使得两国货币越来越不稳定。因此，加速使用当地货币很重要。

他表示：“我们已经拥有20家指定的交叉货币交易商(ACCD)银行，以支持加强本币结算



央行资深副总裁黛丝·姐玛燕蒂，出席2021年印尼-中国南方商业论坛网路研讨会。

框架和促进本币结算的实施。12家印尼银行和8家中国银行。”

与此同时，央行已与马来西亚、泰国、日本和中国的4家中央银行签订了本币结算协议。未来，央行将继续与其他国家探索本币结算的潜力，包括用于汇款目的。2021年，印尼与这四个国家的本币结算月均交易量将达到1亿0900万美元。

因为朴槿惠发出的信息，在某种情况下可能会对保守层选票的去向和大选格局产生影响。

分析人士认为，在距离明年3月9日韩国总统选举仅剩75日的情况下，朴槿惠获赦免，不可避免对大选产生影响。目前选情呈现两强格局，最大在野党国民力量党候选人尹锡悦，以40%的支持率排名第一，执政党共同民主党总统候选人李在明以39.5%的支持率排名第二。有共同民主党人士表示，政府特赦朴槿惠有助于共同民主党吸引温和派选民。韩联社则指出，朴槿惠有大邱和国民力量党据点庆尚北道等“保守派铁票仓”的选民支持，因此决定对大选影响重大。

分析指，文在寅政府旨在争取中间选民甚至是朴槿惠的保守派支持者的好感。当前距离明年3月韩国大选不足百日，胶著选情恐生变数。

韩国《东亚日报》报导，随著朴槿惠将获特赦，政界的关注焦点集中在明年3月大选之前，朴槿惠会采取什么行动。

国民力量党亦认为特赦可能是针对尹锡悦，他们担心，特赦朴槿惠会撕裂党内亲朴槿惠势力和亲李明博势力，因为李明博未获特赦。尹锡悦曾任检察总长，曾指挥调查朴槿惠亲信干政案，他11月表示，若他当选将赦免朴槿惠和李明博。而另一方面，李在明一直反对特赦朴槿惠，上周五才立场软化。

另一名涉贪腐锒铛入狱，

可望提升对我国投资

印尼驻中国兼蒙古大使饶哈利在2021年印尼-中国南方商业论坛网路研讨会上，希望印尼盾人民币本币结算的实施可以鼓励中国的夥伴关系和商业承诺以在印尼进行投资。

饶哈利说：“我想保证，我们驻广州、上海和香港的大使馆和总领事馆将更加渴望帮助

与朴槿惠同属保守阵营的前总统李明博不在特赦之列，引发明年总统大选阴谋论的揣测。据称，朴槿惠原先不在法务部名单上，据信是文在寅亲自拍板定案。阴谋论者视为文在寅的“一石二鸟”之计，刻意引起保守阵营内讧。

国民力量党亦认为特赦可能是针对尹锡悦，他们担心，特赦朴槿惠会撕裂党内亲朴槿惠势力和亲李明博势力，因为李明博未获特赦。尹锡悦曾任检察总长，曾指挥调查朴槿惠亲信干政案，他11月表示，若他当选将赦免朴槿惠和李明博。而另一方面，李在明一直反对特赦朴槿惠，上周五才立场软化。

将专心治病

保外就医中的朴槿惠上周五通过律师，首先向韩国民众表示歉意，还向“面临重重压力但依然作出赦免决定的文在寅总统和政府表示深深的谢意”。她表示，“将全身心投入治疗，尽快向国民直接表示感谢”。

律师还说：“朴前总统在医院期间说，『不会见政界人士等任何人士』。”也就是说，在31日获释后，她暂时将专心治病。此前有人预测包括总统候选人尹锡悦在内的在野党政治人士会去探望朴槿惠，但朴槿惠方面先划清了界限。

但是，由于朴槿惠提到了要“亲自表示感谢”，因此在剩余竞选期间，她也有可能会公开表态。

现年69岁的朴槿惠于2013年成为韩国历史上第一位女总统。2017年3月，朴槿惠因卷入亲信干政案、国家情报院受贿案等丑闻被弹劾，失去司法豁免权，并于同月被批捕。今年一月，朴槿惠被判20年有期徒刑，因为之前违反选举法规，合共须服刑22年，如果剩余刑期全部服满，她将以87岁高龄于2039年出狱。(东方网)

冠病疫情數據	
(截至 12月 26日)	
新增确诊：	92 例
累计确诊：	4261759 例
累计治愈：	4113049 例
累计死亡：	144055 例

朴槿惠獲特赦惹陰謀論 韓國大選恐生變數



因受贿滥权等罪名入狱的韩国前总统朴槿惠获政府特赦。

因为朴槿惠发出的信息，在某种情况下可能会对保守层选票的去向和大选格局产生影响。

分析人士认为，在距离明年3月9日韩国总统选举仅剩75日的情况下，朴槿惠获赦免，不可避免对大选产生影响。目前选情呈现两强格局，最大在野党国民力量党候选人尹锡悦，以40%的支持率排名第一，执政党共同民主党总统候选人李在明以39.5%的支持率排名第二。有共同民主党人士表示，政府特赦朴槿惠有助于共同民主党吸引温和派选民。韩联社则指出，朴槿惠有大邱和国民力量党据点庆尚北道等“保守派铁票仓”的选民支持，因此决定对大选影响重大。

分析指，文在寅政府旨在争取中间选民甚至是朴槿惠的保守派支持者的好感。当前距离明年3月韩国大选不足百日，胶著选情恐生变数。

韩国《东亚日报》报导，随著朴槿惠将获特赦，政界的关注焦点集中在明年3月大选之前，朴槿惠会采取什么行动。

另一名涉贪腐锒铛入狱，

Bagus™
神奇粉笔
KAPUR AJAIB®
ANTI KEKO DAN SEMUT
灭蟑螂和蚂蚁

Bagus Kapur Ajaib insektisida berbentuk padatan kapur bewarna putih untuk mengendalikan kecoa dan semut

www.bagusidn.com

附近超市、便利店有售

RANCH MARKET FOODHALL LuLu TRANSMART hypermart TIP TOP FamilyMart DAN-DAN NARMA DataBush Toto's Giga Supermarket LOTTE Grosir LOTTE Mart HERO HARI HARI rezeeki Market City TIP TOP FamilyMart ShabuShabu NARMA DataBush Toto's Giga Supermarket

官方电商合作平台：
Shopee tokopedia JD.ID

注意事项：
PERHATIAN:

- 意外吞食，应就医治疗
BILA TERMAKAN KONSULTASIKAN KE DOCTER
- 使用后及时洗手
CUCILAH TANGAN SETELAH PEMAKAIAN
- 眼睛接触，立即用清水清洗
JIKA TERKENA MATA SEGERA BERSIKHKAN DENGAN AIR
- 阅读使用说明
BACA PETUNJUK PEMAKAIAN



我國空軍最終確定購買美法兩國戰鬥機

(雅加达讯)国民军空军部队已确定将购买4.5代战斗机，即法国制造的达索·阵风(DassaultRafale)和美国制造的F-15 EX。

空军参谋长法查尔·帕拉斯蒂奥空军上将，上周三(22日)在雅加达东区哈林空军基地，举行的新闻巡演和媒体聚会活动中与大众媒体交谈时说：“我们要有4.5代飞机，要有‘重型’或中型以上机型。因为我们目前拥有了F-16和俄罗斯制造的苏霍伊战机。”

目前，采购战斗机的选择范围缩小到两种飞机，即法国制造的阵风战斗机和美国制造的F-15 EX。

他接着说：“这也是国防部考虑的结果。”

关于计划购买苏霍伊Su-35战机，法查尔表示将放弃。

他解释说：“对于购买苏霍伊Su-35战机的计划，我们不得不以沉重的心情放弃该计划，因为我们从一开始就重申，空中力量的发展非常

依赖于预算。”

这些战斗机的存在将增强我国空军在维护我领空主权免受敌人威胁方面的实力。“如果是这类战机，也许要有两到三个中队。可能超过30架飞机。”

他指出，国防部长帕拉勃沃已就未来30至40年将使用的战斗机的采购预算，向国家建设与规划部长/国家建设规划署主任作出解释。

他说：“战略计划中确实没有，这是国防部的意见以及我们的提议。”

该前第二联合防卫区司令部司令(Pangkogabwilhan II)承认，F-15 EX的团队已经与他会面，讨论采购战斗机的计划。

法查尔说：“这是一个小信息，F-15 EX团队已经来找我了。我问如果今天我们就第一个初始单元达成一致，我们大约什么时候会收到？答案是肯定的，大约在2027年。”(KP)

四青年擊傷疑因欠債中年綁架殺害其幼兒棄尸草叢

(淡目讯)中爪哇省淡目县一名2岁9个月年龄的幼儿拉登达尔玛维查雅死于四名绑匪之手，幼儿颈部有被利器割伤的伤口，幼儿尸体于周三(22日)在淡目县坤杜尔镇西托尔佐乡村路草丛中被寻获。

绑架幼儿前，诸绑匪殴打了幼儿父亲，幼儿于周二(21日)晚上被绑架，幼儿在绑匪汽车内。淡目警署警员得知绑架事件后，当晚即刻展开追捕。

淡目警署刑侦处处长阿基尔·维迪雅斯·善普纳与淡目警署机动警察小组警员逮捕了2名嫌犯，M佐利尔安瓦尔(24岁)及利弗基洛沙迪(24岁)，警方要求他们说明丢弃幼儿地点，另两名在逃匪徒赛洛菲又名托约克(30岁)和MN(32岁)，很快也被逮捕。

“嫌犯已被我们逮捕及仍在作进一步发展。”阿基尔叙述说。

已故者拉登达尔玛的父亲法立特·埃芬迪(47岁)头上经历严重撕裂伤及左脸撕裂以及吐血。被送进法蒂玛医院之后被转诊到淡目苏南卡利查卡地方公共医院接受进一步治疗。

绑架幼儿前，3名嫌犯在淡目苏丹阿迪维查雅芒温齐宛街一间租屋杀了拉登达尔玛的父亲法立特·埃芬迪。

根据获得的数据，这起谋杀殴打案发生于周二(21日)晚上大约8时左右。在谋杀案发生前，始于在淡目县苏丹阿迪维查雅芒温齐宛街一间租屋殴打了法立特·埃芬迪。

事件始于大约三周前，来自东加里曼丹三马林达市的法立特，与孩子为了祭祀夫人，由四名嫌犯资助来到淡目县。然后法立特住在嫌犯租屋内或法立特被嫌犯殴打地点。当时，四名嫌犯也住在租屋里。

不知道是什么问题，也许因为欠债问题，突然间，托约克与法立特在租屋楼上打架，用木块反复殴打法立特。随后，在楼下的安娃尔上楼，随着用木块殴打法立



特，打至法立特倒地。

“始于诸嫌犯对幼儿父亲进行殴打，我们仍在调查问题是什么，动机是什么，我们仍在深入调查。”淡目警署公关处处长库尤布库尤布卡尔托诺说。

安娃尔下来在屋前准备了银色阿凡萨汽车，托约克背著幼儿上车，坐在安娃尔后座，而利弗基坐在安娃尔旁边，接著3名嫌犯离开现场带著幼儿往大路方向。

往坤杜尔方向途中，幼儿因为不停哭著，坐在驾驶后座的托约克勒住了幼儿嘴巴及向颈部割了好几次至死，托约克要求利弗基打开谷歌地图，寻找一条离居民住宅区安静的路丢弃幼儿尸体。

“有可能幼儿在途中被嫌犯杀了，将尸体丢弃到草丛。”他叙述说。

抵达田园路或事发现场，安娃尔将汽车停在路边之后利弗基下车脱下外套，将幼儿用外套包起来丢弃在路边草丛，之后托约克替换安瓦尔驾驶到三宝垄市，托约克把滴满血的汽车地毯丢弃路边。

淡目警方接到事件报告后，即刻展开一连串调查，以致由刑侦处处长与淡目警署机动警察小组警员最后成功将2名嫌犯安娃尔及利弗基逮捕而托约克和MN成功逃跑。

“嫌犯在三宝垄地区成功被警员逮捕，仍在依法调查处理中。”他总结说。(LDS)

德斯瑪科479萬平方米土地被BLBI工作組沒收

(雅加达讯)印度尼西亚银行(央行)周转援金案工作组(Satgas BLBI)没收了BLBI债务人的新资产。其中之一来自德斯玛科(Texaco)集团。

政治、法律与安全统筹部长马赫福德在周四(23日)的新闻发布会上解释说：“今天上午10时，BLBI工作组再次尝试没收德斯玛科集团的抵押资产，即位于5个地区包括苏横县、苏甲武眉县、北加浪岸市、峇杜市和巴东市的587块土地，共计面积为479万4202平方米。”

由马利穆杜·西尼华善(Marimutu Siniwasan)创立的商业集团对国家有8兆盾的偿债义务(债务)。该商业债务基于金融与发展监督局特别监督副局长关于德斯玛科集团案中国家财务损失计算的报告，编号：SR-02.00.01-276/D.VII.2 /2000，日期为2000年5月8日。

细节如下：在西爪哇省苏横县的Kadawung村(Cipeundeuy镇)、Siluman村(Pabuaran镇)和Karangmukti村(Cipeundeuy镇)，共有519块土地，面积333万3771平方米

米。

然后在西爪哇省苏甲武眉县Pelabuhan Ratu镇Loji村的54块土地，面积为124万8885平方米。

此外，在中爪哇省北加浪岸市西北加浪岸和东北加浪岸镇区的Bendan、Sapuro和Krapyak Kidul村，有3块土地，面积为2956平方米。

在东爪哇省峇杜市峇杜巴都区的Pesanggrahan村，有10块土地，面积8万3230平方米。

然后在西苏门答腊巴东市的Lubuk Kilangan村，有1块土地，面积为12万5360平方米。

工作队还成功地从债务人之一SS处获得了抵押资产，即位于雅加达西区和西努省Dompu县的土地，总面积为10万零848平方米。

马赫福德说：“工作组将继续努力通过一系列措施，例如冻结、没收和出售一直享受央行周转援金的债务人资产，来确保国家收款权的归还。”(KP)

占碑蘇島大道發生車禍兩車相撞3人喪生

(占碑讯)占碑省默琅茵县苏门答腊大道，庞科3公里处上周六发生致命车祸，Family Raya号巴士车与铃木牌Carry碧甲车相撞导致3人丧生。

铃木牌Carry车3名乘客当场丧生，默琅茵警署警长伊尔宛·安迪·布尔纳玛宛通过正式声明说。

该车祸发生于中午大约12时30分在苏门答腊大道3公里处，切确的是在占碑省默琅茵县纳洛丹丹镇松埃乌拉克乡。

事故发生一辆由慕哈默特卡达菲驾驶的日野牌Family Raya号巴士车BH 7787 FE，与由扬基菲尔迪安夏驾驶的一辆载有四名乘客的Carry碧甲车相撞。

最初，Family Raya号巴士车从庞科方向高速飞驰打算去蓬莪，抵达庞科3公里处，载4名乘客分别是莉亚、菲奥娜、凡妮莎及法尼娅的铃木牌Carry碧甲车从蓬莪方向打算往庞科。



突然间Family Raya号巴士车摇晃及失控猛撞了碧甲车。

从该车祸，碧甲车司机扬基及乘客凡尼莎及法尼娅当场丧生及其他2名乘客经历受伤。

伊尔宛·安迪·布尔纳玛宛称，导致3人丧生的车祸，Family Raya号巴士车司机被扣押在默琅茵警署总部。



▲救援人员在挖掘被砸死建筑工人尸体。
►重型机械迁移坍塌建筑物废墟。



西蘇拆建中清真寺坍塌兩名建築工人被砸死

(马穆汝讯)两名工人周三(22日)在西苏拉威西省马穆汝县区，拆建因1月15日发生6.2级地震而损坏的苏阿达清真寺时，被突然坍塌的建筑物砸中并活埋在瓦砾下。

据报导，这两名工人被埋在苏阿达清真寺大楼的主楼层。事发时，清真寺大楼内有4名工人，其中两名工人在大楼倒塌时幸免于难，另外两人则被困在废墟中。直到当天晚上，搜救工作仍在进行中。

来自马穆汝县国家搜救机构(Basarnas)办公室、地方治灾局(BPBD)、警察和国军的联合小组，仍在继续寻找报导被困在清真寺废墟中的两名建筑工人。

马穆汝县搜救办公室负责人

穆罕默德·阿利夫·安瓦尔周三晚上说：“我们通过马穆汝县地方治灾局收到了一份报告，称马穆汝苏阿达清真寺翻修现场的两名工人在中部时间下午2时30分左右被埋在废墟中。”

他指出，被困在废墟中的两名工人，分别是亨德利和达恩·托博，他们都是南苏拉威西省锡江市的居民。工人们当时正在安装绳索，准备将要重建的清真寺建筑推倒。

马穆汝搜救办公室接到报告后，立即派出救援队，设法疏散被瓦砾压伤的遇难者。

穆罕默德·阿利夫·安瓦尔解释说：“于下午3时30分(中部时间)，我们立即与马穆汝县国家搜救机构办公室、地方治灾局、马穆汝1418军分区和警察、印尼红十字会、西苏拉威西省警区机动旅、消防局、塔加纳、城管人员、PSC、ACT和当地社区进行协调和疏散工作。”

于周三晚上至次日凌晨时分，搜救人员先后在苏阿达清真寺废墟下发现了两名工人的尸体。

这场灾难造成两名工人受伤，两名工人死亡。一名名叫亨德利的工人的尸体于周三(22日)晚上大约10时30分被发现，另一名叫达恩·托博的工人的尸体则于周四凌晨大约2时30分发现。

安瓦尔说：“随著两名遇难者的发现，我们宣布搜救行动已经完成并结束。”(KP)

兩巫師以翻倍鈔票行騙家庭主婦上當損失7億



两巫师以翻倍钞票行骗的短剑等道具。

(茵特拉吉利胡鲁讯)如所知，作案者是2名假巫师，分别名叫SKD又名阿迪古苏玛又名峇古斯(43岁)及SYD又名苏尔雅(53岁)。

其间，受害者是一位家庭主妇SB(49岁)。她是廖省茵特拉吉利胡鲁县帕拉纳卜镇帕拉纳卜村居民。

由于这起事件，SB蒙受了数亿

盾的损失。

茵特拉吉利胡鲁警署警长哈迪阿尔·阿尔换梭通过茵特拉吉利胡鲁警署公众新闻处处长米斯蓝证实了在帕拉纳卜发生了巫师翻倍钞票模式行骗案件。

米斯蓝解释说，这起案件开始发生于2021年4月21日。

当时，其中一名嫌犯苏尔约到SB家，说他有位朋友能翻倍四倍钞票。然后苏尔约向SB介绍了翻倍钞票服务。

起初，SB以没钱为由拒绝，但由于想不必辛苦工作可赚大钱的诱惑，SB试图收集了钱，并于2021年4月下旬。SB及苏尔雅带著3300万盾来到格拉杨镇峇古斯家，作为翻倍钞票的订金。接下来的几天，

苏尔雅及峇古斯到SB家，去取需要翻倍的钞票，每次如此一直到2021年9月底，SB给了两名嫌犯的钞票总共为7亿1500万盾。

自2021年9月下旬以来，SB一直向两名嫌犯询问翻倍钞票的结果，但2名嫌犯一直说没有成功，要求SB耐心等待。SB意识到自己被骗后，终于向警方报告。

周二(14日)下午大约4时45分茵特拉吉利胡鲁警署刑侦处小组即刻展开调查并追捕欺诈家庭主妇高达数亿盾的嫌犯。

没过多久，小组就查到了嫌犯的下落。

周三(15日)下午5时，小组在冷阿特镇巴西尔格米鲁乡大道成功逮捕了峇古斯。(LDS)



埃尔琅加接見俄羅斯大使 兩國尋求加強各領域合作

(雅加达讯) 印尼和俄罗斯同意继续寻求加强各领域的具体合作，以鼓励经济复苏。

经济统筹部长埃尔琅加·哈尔塔尔托，上周四(23日)在雅加达经济统筹部办公室，与俄罗斯联邦驻印尼大使 Lyudmila Georgievna Vorobieva举行的会议上透露了这一承诺。

会议期间，讨论了两国战略合作的若干问题，包括举行印尼与俄罗斯第13届在贸易、经济和工程领域的联合委员会会议计划与 INNOPROM：工业博览会与商业对话的工业展览计划背靠背，这项首次节目将于2022年3月10至12日在雅加达举行的。

“这两项活动将作为合作平台发挥重要作用，努力改善印尼和俄罗斯在经济、贸易、投资和工业领域的关系和具体合作，特别是这些活动将在印尼总统任期内举行。G20，”协调部长 Airlangga 说。

除了来自两国的行业参与者，该展览还计划展示来自欧亚和中亚地区，商业和工业参与者以及来自其他东南亚地区的几家公司。

埃尔琅加·哈尔塔尔托表示：“这两项活动将作为合作平台发挥重要作用，以提高印尼与俄罗斯在经济、贸易、投资和工业领域的关系和具体合作，特别是将在印尼担任G20主席国期间开展的活动。”

除了被两国的行业业主参加之外，该展览还计划展示来自欧亚和中亚地区的商业和工业业主



埃尔琅加·哈尔塔尔托向Lyudmila Georgievna Vorobieva赠送纪念品。

以及来自其他东南亚地区的数家公司。

除了两国正在敲定的联合活动之外，印尼经济统筹部长和俄罗斯联邦驻印尼大使，还讨论了各种问题和战略合作的潜力。两国关心的领域包括航空航天、能源、基础设施、交通和铁路、航运业、畜产品和数字经济平台等领域。

他们也特别还讨论了在处理冠病大流行方面的措施，俄罗斯政府表示愿意鼓励通过 Sputnik-V 和其他治疗药物在印尼开发冠病疫苗建立合作。

在贸易方面，两国双边贸易呈现积极态势。2021年1月至10月期间，贸易差额比上年同期的15.3亿美元增加44.33%，即22.1亿美元。

在投资领域，目前在印尼投

资国中，排名第37位的俄罗斯有望增加对印尼的投资。2021年第二季度俄罗斯在印尼总投资280个项目达920万美元。

埃尔琅加·哈尔塔尔托披露，两国在贸易和投资合作方面仍有很大的潜力可以进一步探索和开发。目前正在进行的投资合作之一是在东爪哇省杜班县和纳土纳块建设炼油厂，希望将按计划实现。

不过，两国也同意进一步鼓励在水电、氢能等新能源和可再生能源领域的合作，以及建设浮动电站，作为减少碳排放的共同举措。

除双边问题外，双方还同意通过全球论坛，特别是通过印尼担任G20轮值主席国和俄罗斯参加世博会等方式加强合作。

(ALW)

萬自立銀行Livin to the Max抽獎 雅京草埔客戶獲寶馬X1轎車

(雅加达讯) 上周对克列斯纳·哈林来说是幸运的一天。该万自立银行草埔(Glodok)支行客户收到了一个他以前从未想过的惊喜，即通过万自立银行的Livin' to The Max纲领赢得一辆BMW X1汽车。

克列斯纳·哈林是来自草埔地区的平面设计顾问，于2021年才成为万自立银行草埔支行客户。他经常通过万自立银行Livin' 进行交易，以购买信用卡、转账和充值电子钱包。克列斯纳承认，万自立银行数码交易的存在令其感到很便利。

他说：“我非常感谢万自立银行给我这个机会，让我能够赢得 Livin' to The Max抽奖纲领并带回家一辆宝马汽车。在日常生活中使用 Livin' by Mandiri 进行交易让我感到安全和舒适。谢谢万自立银行。”

克列斯纳补充，他会使用刚获得的BMW X1轿车与家人旅行。

万自立银行继续增加包括新客户在内的个人客户对 Livin by Mandiri 数码超级应用程序(黄色标志)的使用。为了支持这些努力，万自立银行开始为全国各地的客户举办Livin to the Max抽奖活动。

本次活动共发放100辆BMW X1和1000辆Vespa Sprint和Yamaha NMAX电单车的奖品。例如，在区域III/雅加达1中，从第1期抽奖期

进行交易收集积分的抽奖纲领。计算的交易包括跨行转账、支付、充值和余额添加，每个交易活动都会获得积分，并于每周进行抽奖。如果客户想要获得更多积分，客户还可以兑换230 Livin Points成为抽奖积分。

Livin by Mandiri的存在旨为促进数码交易，让客户随时随地进行交易。Livin by Mandiri是万自立银行数码银行服务的最新改进形式，其功能包括开设新账户、面部验证、快速取款、无卡取款、充值和更新电子货币余额以进行转账和支付日常账单。

特库说：“万自立银行通过为所有社区需求开发可靠和简单的服务，继续转型成为一家现代数码银行。万自立银行为个人客户提供 Livin' by Mandiri，为企业客户提供 KOPRA 超级平台。”(KP)

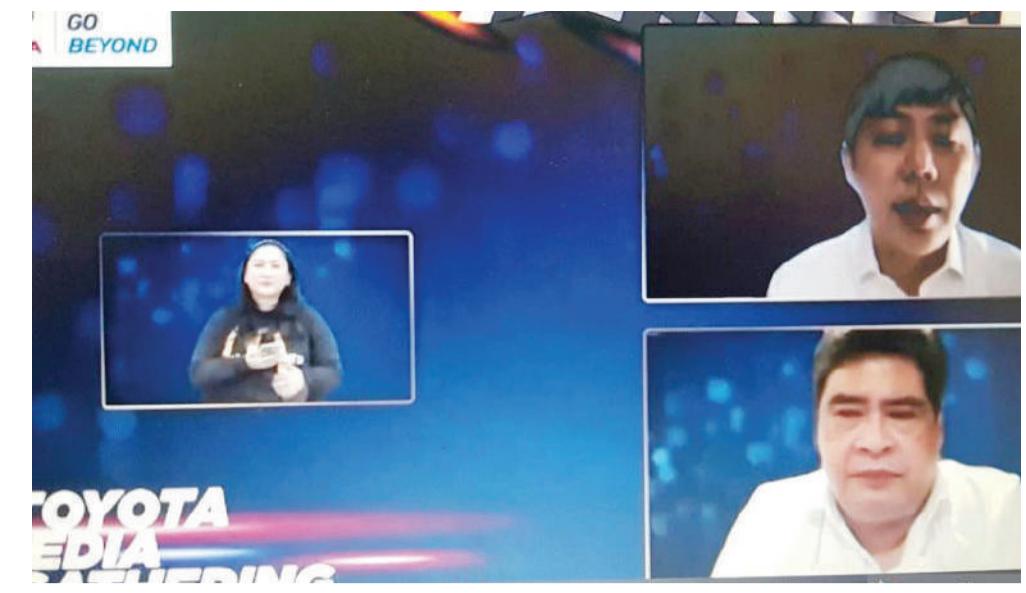
Livin to the Max是基于客户



特库(左)移交BMW X1轿车的模型车钥匙给克列斯纳。



万自立银行移交BMW X1轿车给幸运儿。



安顿·吉米·苏万迪(右上)与勃卜·阿扎姆周二(21日)在雅加达举行的在线媒体聚会的情景。

印尼豐田公司表示 汽車行業正進入復蘇階段

(雅加达讯) 印尼丰田公司表示，在受到冠病大流行的影响后，全国汽车行业正在进入复苏期，并希望明年在政府取消奢侈品销售税(PPnBM)的激励措施的支持下，市场将更加热情。

Toyota Astra Motor (TAM) 公司行销经理安顿·吉米·苏万迪，上周二(21日)在雅加达举行的线上媒体聚会上表示：“比2020年，今年市场增长了很多。2021年1月至11月，总销量已接近80万辆。”

他表示，2021年1月至11月的全国汽车销量达到79.9万辆，比去年同期增长了66.5%。与此同时，丰田在印尼的销量在2021年1月至11月也增长了84.5%，达到26万3000辆，市场份额为33%。

安顿表示：“销量贡献最大的肯定 是 Avanza 牌、Rush 牌、Innova 牌和丰田新推出的低成本环保汽车(LCGC)车型 Raize 牌，这种汽车已经被印尼市场接受。”

他估计，到今年年底，印尼所有品牌的全国汽车销量将超过85万辆。

他说：“有了这一成就，希望明年

经济及大流行条件更加稳定，我们希望在印尼的汽车市场能够达到90万辆以上。”

与此同时，Toyota Motor Manufacturing Indonesia (TMMIN) 公司经理勃卜·阿扎姆评估说，今年国内的汽车行业已进入复苏阶段。

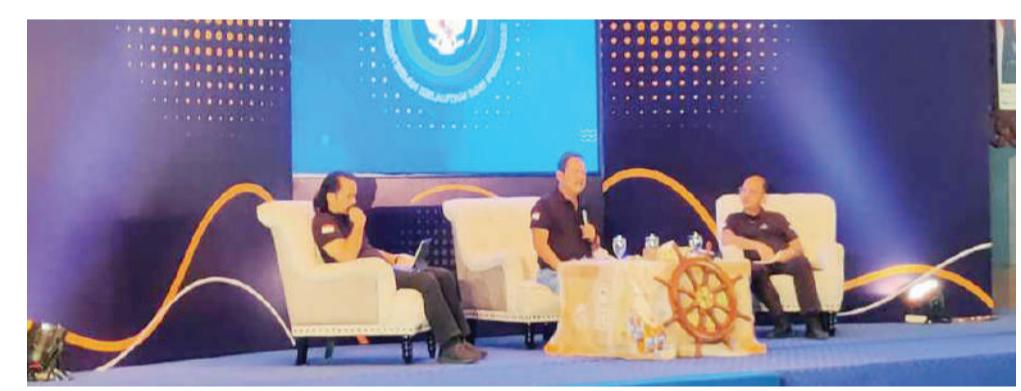
他说，比2019年大流行之前，今年国内市场已达到88%，出口量已达到89%。他表示：“出口量达到18.9万台。国内和出口几乎相同，接近90%。”

而在2020年，与2019年相比，国内市场仅达到50%，比2019年大流行之前，出口率仅达到70%。

他进一步说：“今年，由于政府提供的 PPnBM 激励措施，出口和国内的情况几乎相同。”

因此，他对政府通过工业部长阿古斯·古米旺在本地采购或本地含量达到80%的条件下永久取消汽车奢侈品销售税计画而表示赞扬。

他说：“加上，我们本地的平均采购率几乎达到了80%，甚至有些车型已经超过了80%。”(ALW)



海事渔业部长特冷戈诺在海事版脱口秀特别节目中发言。

2022年突破性纲领 符合蓝色經濟原則

(雅加达讯) 海事渔业部将在2022年全面实施三个突破性纲领。从在11个印尼国家渔业管理区实施可衡量的捕捞政策开始、发展以出口为导向的商品水产养殖渔业(虾、蟹、龙虾和海藻)、以及根据当地智慧发展水产养殖户。

特冷戈诺确保突破性纲领的实施符合蓝色经济原则，其中保持生态健康是主要要求。他指出，一个健康的渔业生态系统将鼓励可持续的经济增长。

实施蓝色经济的一种形式是基于定量捕捞政策突破性纲领中的配额和分区捕捞。捕捞配额分为三类，即商业、非商业和本地渔民的配额。

特冷戈诺周三(22日)在雅加达 Mina Bahari III 大楼举行的“2021年年终记录和2022年蓝色经济纲领”的特别版脱口秀节目中说：“在确定配额

时，海事渔业部使用由国家鱼类资源评估委员会发布的数据库，其目的是维持每个区域的鱼类种群。同时，为确保捕获的鱼类符合其配额和分区，海事渔业部准备基于卫星的监视技术。”

特冷戈诺还强调，他将对违反游戏规则的配额接受者进行严厉制裁，从罚款到限制配额不等。他解释说：“如果他超过现有的配额，他就违反了生态，所以必须罚款。要么他支付双倍，要么年配额有限。”

实施有节制的捕捞政策被认为是一项突破性计划，将鼓励公平的经济增长，特别是在沿海地区，提高渔业产品的质量和质量，吸收大量工人，消除非法不报告和不管制捕捞，并改善传统渔民的福利。特冷戈诺总结说：“渔民将与投资者平等，因为他们都有配额。”(KP)

央行調查揭示11月銀行業 融資需求及供應增加

(雅加达讯) 印尼银行(央行)对银行融资需求和供应进行的调查得出结论，尽管与10月份相比有所放缓，11月份的银行融资需求和分配显示出增长。

央行通讯部执行董事埃尔温·哈尔约诺，上周日(19日)在雅加达发布的一份官方声明中说：“这反映在加权净余额(WNB)为14.8%，低于今年10月的16.7%。”

融资需求出现放缓，尤其是对于来自自有资金的融资，尽管自有资金仍是经营活动的主要融资来源。

同时，来自国内银行贷款(新增信贷)的融资、从母公司取款和贷款的宽松使用也有增加的迹象。

然后观察到家庭对新融资的需求在今年11月仍然有限，与上月相比略有下降。

埃尔温说：“商业银行仍然是家庭受访者额外融资的主要偏好来源，大多数人提出的融资类型是多用途贷款。”

同时，在银行业供给方面，今年11月新增贷款较上月有所增加。基于银行集团，预计所有银行类别都会在今年11月

进行新的贷款支付。

增长主要由营运资金信贷的使用类型驱动。而在整个2021年第四季度期间，预计新贷款也将比上一季度增加。

自2020年8月以来，央行每月进行一次银行业融资供需调查。该调查旨在支持受冠病大流行影响的国民经济复苏(PEN)纲领。

目的是获取有关融资需求(需求方)和分销(供应方)的信息。调查对象为企业和家庭(需求方)，以及覆盖全国的银行(供应方)。(KP)



央行通讯部执行董事埃尔温·哈尔约诺。

进行新的贷款支付。

增长主要由营运资金信贷的使用类型驱动。而在整个2021年第四季度期间，预计新贷款也将比上一季度增加。

自2020年8月以来，央行每月进行一次银行业融资供需调查。该调查旨在支持受冠病大流行影响的国民经济复苏(PEN)纲领。

目的是获取有关融资需求(需求方)和分销(供应方)的信息。调查对象为企业和家庭(需求方)，以及覆盖全国的银行(供应方)。(KP)



印尼進鈴木杯決賽 新加坡吃三張紅牌

鈴木杯東南亞足球锦标赛半决赛次回合于25日晚在新加坡国家体育场再战，印尼最终以总比分5比3击败新加坡，闯进决赛。

新加坡在这场比赛中，包括门将在内共有三名球员，接红牌被罚下。

新加坡“8视界新闻网”报导，双方在首回合1比1打成平手，25日晚在新加坡国家体育场再战。原籍荷兰的印尼归化前锋瓦利安（Ezra Walian）在第12分钟接到队友右路突破后的妙传，推射破门，取得领先。

新加坡在上半场补时阶段在右路获得任意球机会，不过新加坡后卫萨夫万（Safwan Baharudin）不知何故和对方起争执，被裁判出示第二张黄牌罚下。

但新加坡的归化球员宋义勇随即在这次任意球攻势中，接获机会扫射破门，为新加坡扳平比分。

下半场比赛高潮不断，新加坡后卫伊尔范范迪（Irfan Fandi）在第67分钟作为防线最后一人，被迫对印尼球员犯规，以阻止对方的单刀机会，也领到红牌。

不过，九人作战的新加坡却在七分钟后依靠中场沙丹（Shahdan Sulaiman）的任意球直接破门，为新加坡取得领先。

新加坡門將被紅牌罰下

拥有人数优势的印尼在第87分钟依靠阿尔汗（Pratama Arhan）补射得手，扳平比分，不过他的进球疑似越位。由于比



赛没有视频助理裁判（VAR），因此裁判无法再度确认。

新加坡原本在两分多钟后有机会上演绝杀，但法里斯（Faris Ramli）的点球被对方门将漂亮扑出。

最后，双方在正赛2比2踢平，总成绩3比3，比赛不设客场进球制，进入加时赛。

加时赛刚开始30秒，新加坡就城门失守，沙瓦尔（Shawal Anuar）解围不力，自摆乌龙。

印尼队随后对新加坡龙门展开狂轰

滥炸，迫使门将哈山（Hassan Sunny）做出四五次精彩扑救。但印尼的埃基（Egy Maulana）仍在加时上半场阶段，通过角球锁定胜局。

哈山在第119分钟面对对手的单刀机会，冲出禁区铲倒对手，也被红牌罚下，让球队最终只剩八人作战。前锋伊善范迪（Ikhsan Fandi）代替守门。

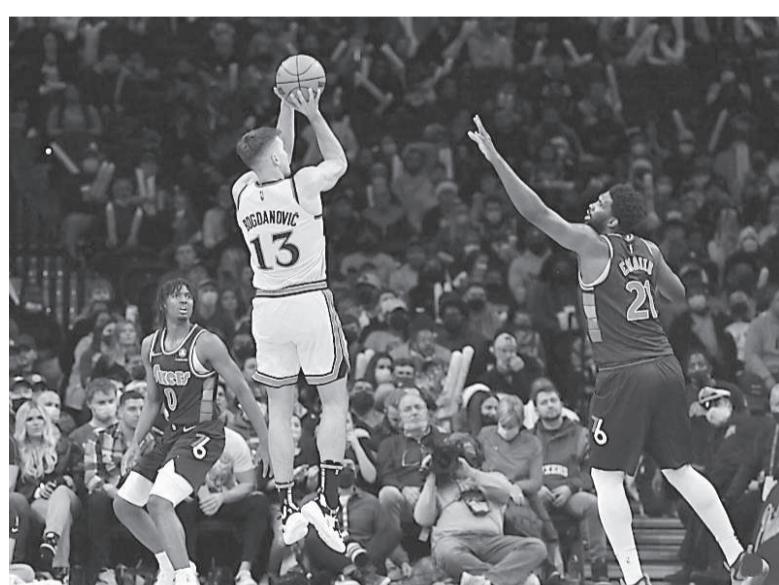
最终，新加坡无法继2012年后再闯决赛，印尼则将在决赛对垒泰国或越南。泰国在首回合以2比0胜出，次回合26日进行。

鷹隊兩分險勝走出頹勢 恩比德砍23分難救76人

虽然因为冠病疫情少了七名球员，兵源短缺的亚特兰大鹰（Atlanta Hawks）仍在24日的美国职业篮球赛（NBA）中以98比96力挫费城76人（Philadelphia 76ers）。

波格丹诺维奇（Bogdanovic）在球赛最后关头有非常出色的表现，也是鹰队险胜的最大功臣。他全场为鹰队贡献15分，不过有10分是在最后的四分钟取得。76人原本有机会将比赛拖进加时战，但恩比德（Embiid）最后关头的投篮失手，使球队在主场饮恨。

在投失首10个球后，波格丹诺维奇在球赛还剩下3分44秒时



找回手感，先是投进一个三分球令鹰队以91比90超前领先，随后再加一个罚球以及三记投篮命中。

鹰队近期遭遇了一连串不尽人意的成绩，近10场比赛输了七场，主帅麦克米伦（McMillan）赛后认为，球队此仗打出了该有的风格。

他说：“这就是我们该有的样子，也是一场我们希望以此为基础，继续前进的比赛。”

“尽管最近球队遭遇了极大的困难，今天也面对了强大的对手，但球员奋起接受挑战，更努力、更团结地打了48分钟的比赛。”

除了波格丹诺维奇关键四分钟的10分，雷迪什（Reddish）也在比赛中为鹰队贡献18分、3次助攻、1个篮板及1次抢断，科林斯（Collins）则夺得17分、5个篮板、1次助攻与1次抢断。

76人方面，恩比德砍下23分、10个篮板、2次助攻、2个盖帽及1次抢断，马克西（Maxey）入账17分、3次助攻及1个篮板，哈里斯（Harris）贡献16分、6个篮板及5次助攻，但也无法阻止球队在主场落败。

上赛季总冠军密尔沃基公鹿（Milwaukee Bucks）则在昨天的另一场比赛中，以102比95击败达拉斯小牛（Dallas Mavericks）。

公鹿的两届常规赛最有价值球员奖（MVP）得主“字母哥”安特托孔波（Antetokounmpo）依旧因为冠病无法出赛。全星队成员米德尔顿（Middleton）拿下了26分、7次助攻和5个篮板，霍乐迪（Holiday）进账24分、7个篮板和7次助攻，考辛斯（Cousins）则夺得22分和8个篮板，都为球队的胜利立下汗马功劳。（早报）

新加坡头号男单骆建佑在韦尔瓦世界羽毛球锦标赛负伤夺冠，许多人都担心他的脚踝情况会对他往后的职业生涯不利。

新加坡羽毛球总会发言人表示，这名24岁的小伙子在接受了超声检查，情况良好，不需要进行其他检查。

他接受新加坡《联合早报》询问时指出：“建佑看了医生，在诊所做了超声检查，医生的诊断是脚踝关节扭伤而引起的右腓骨肌腱炎。他不需要进行其他检查，不过在他去迪拜之前，他得定期接受物理治疗。”

羽总发言人还表示，在骆建佑前往迪拜之前，他们会再次与医生进行体检。

世界排名第15位的骆建佑上周日在西班牙赢得新加坡史上第一枚世羽赛金牌，让新加坡成为继印度尼西亚、泰国之后，第三个赢得羽毛球世界冠军的东南亚国家。

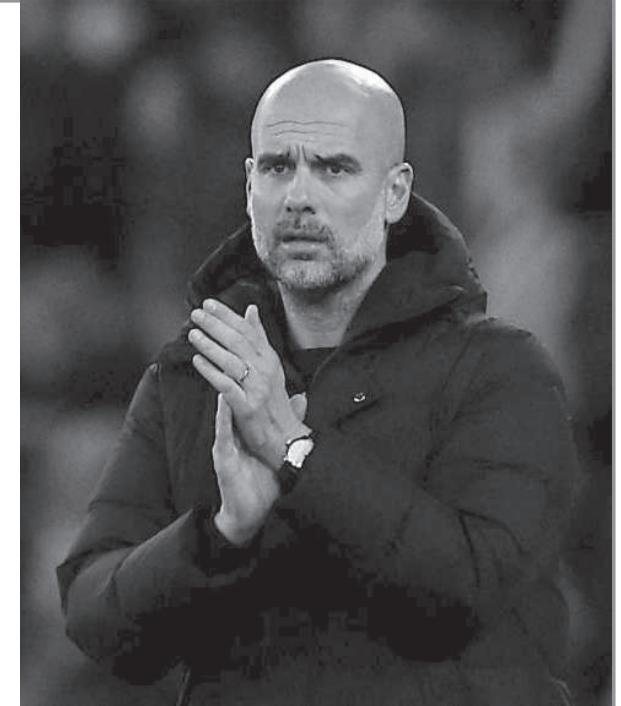
他21日晚上载誉回国，表示会用这段时间好好休息，下个月将飞往迪拜与世界排名第一的安赛龙一起训练。

（早报）

■ 無需進行其他檢查
■ 駱建佑定期接受物理治療



**主帥：應允許五替補球員
曼市戰萊斯特力爭九連勝**



英超联赛又进入圣诞节佳节的火热时期，这段时间的紧密赛程往往决定赛季的最后冠军归属，领头羊曼城（Man City）主帅瓜迪奥拉（Guardiola）认为，英超的这个圣诞节传统不能变，但在当前疫情的限制环境下，英超联盟应该允许球队在比赛中五次换人，以保护球员的健康。

正当欧洲各大联赛都在这段佳节期间进入冬休时，英超却紧锣密鼓的进入赛季最繁忙阶段，烽火四起，各队从节礼日的12月26日至明年1月2日得进行三场比赛。

雪上加霜的是，在目前疫情环境下欧洲各大联赛都允许球队做出五次替补的同时，英超联盟却坚持维持在三人替换。瓜迪奥拉认为，有必要更伸缩性地做出改变，应对当前时局。

这名西班牙籍主帅说：“这是英超的一大传统（节礼日到新年佳节比赛），这很重要，也不会改变。在节礼日当天全家来到体育场看球，这很好。”

“问题是赛程，一年365天，期间球员除了应付球会的比赛，还要参加国际赛，他们在夏天时也只有两三个星期的假期，然后新赛季又开始，这对他们来说负担太重了。”

“今天球会领队与英超联盟以及赛事转播机构交涉，希望做出对所有人最有利的决定。球员的福利应该是最重要的，这是欧洲唯一不接受五名替补球员的国家，只允许三个，为什么？”

“我们要保护球员，以比赛的场次来看，五名替补球员会是一个更好的方案，不过联盟的决定是不允许。”

瓜迪奥拉认为，国际足总、欧洲足联、英超联盟与赛事转播机构将商业利益置于球员福利之上，也许球员与领队应该团结起来，以罢赛罢工的方式争取该有的福利，当然他也不希望事态演变到那一步。

“也许我们得通过罢工来引起人们的注意……不过我们想比赛，希望通过比赛让人们度过愉快的12月，我们喜欢这么做。”

“我并不是想以此作为罢工的理由，但是当人们在谈论世界杯赛、欧锦赛、英格兰联赛杯两回合半决赛、英格兰足总杯以及英超联赛的时候，这意味着更多的球员必须面对更多的比赛，更少的假期。”

无论瓜迪奥拉有多少怨言与不满，明晚（新加坡时间）他们还是得在主场伊蒂哈球场上阵，面对来自“狐狸”莱斯特（Leicester）的挑战，希望能进一步巩固榜首位置。

在争冠对手“红军”利物浦（Liverpool）与“蓝军”切尔西（Chelsea）都在最近比赛掉分的当儿，曼城却攻无不克，已经拿下联赛八连胜，目前在积分榜上建立了三分的优势，再加上红军节礼日对垒利兹（Leeds）的赛事因为疫情展延，意味著曼城只要拿下狐狸，其优势将扩大至六分。莱斯特在近期的七场英超联赛只取得其中两场胜利，积分榜排名也每况愈下，目前只能以22分排名第九，在少赛两场的情况下落后第四的“炮兵”阿森纳（Arsenal）10分。（早报）

疫情不能參加歐聯賽 熱刺遭判0比3出局



因队内爆发冠病疫情而没有按时参加对垒雷恩的欧洲协会联赛最后一轮小组赛，“热刺”托特纳姆日前被欧洲足联判以0比3输球。

由于热刺在该场比赛中必须获胜才能晋级淘汰赛，因此0比3的成绩也意味著他们本季的欧洲之旅已经结束。

热刺与雷恩的比赛原定于12月10日进行，但热刺因队内冠病疫情严重，在比赛前一天便宣布无法参加比赛。然而，欧足联当时并未正式取消比赛，他们认为热刺做出了单方面的决定。

12月11日，欧足联宣布热刺、雷恩及欧足联三方无法就重赛时间达成一致，这场比赛不会重新进行。20日，欧足联则做出最终决定，判定热刺以0比3告负。

主帅：法庭见

热刺主帅孔特（Conte）对此大表不满，认为这个决定令人难以置信，球会一定会向法庭提出上诉。

孔特之后在受访时说：“我无法接受，我们对欧足联做出的这个决定感到非常非常失望。”

“我们会有下一步的行动（上法庭）。对于下一步的行动，我们很有信心。我们理应在球场上争取淘汰赛资格，而不是在法庭上。”

其实，许多球迷都认为热刺从欧协联赛出局是件好事，毕竟他们的赛程太密集了，之前还因疫情在英超比其他球队少赛一两场，但孔特却不以为然。他说：“（被判出局）有积极的一面？不！毫无疑问，这是个不可思议的决定。这是个不公平的决定，因为全世界都知道我们遇到了一个大麻烦。”

“我们没有参赛，但那不是我们的错，因为我们有很多人感染了冠病，政府要求我们停止训练并关闭训练中心。这不公平，绝对的不公平。我真的不理解。希望当我们在采取下一步行动后，这个决定会被改变。”（早报）

發4.7萬短信“罵死”男友 韓裔女子承認過失殺人罪

据美国有线电视新闻网(CNN)23日报导,根据一份联合量刑文件,现年23岁的前波士顿学院韩裔学生Inyoung You在周四承认,在其男友亚历山大·乌尔图拉(Alexander Urtula)的自杀事件中自己犯有过失杀人罪。据悉,她的男友是同一学院的学生。

美国马萨诸塞州萨福克县高等法院法官罗伯特·乌尔曼(Robert Ullman)裁定判处You两年半有期徒刑,缓期10年执行。这意味着,只要她遵守缓刑的规定,她就不会坐牢。You不会被收监,但如果她违反了缓刑规定,法官可以判处在惩教所监禁。在缓刑期前5年,You将受到监督,在此期间需要遵守一系列规定,包括完成社区服务并继续接受心理健康治疗。

萨福克县地方检察官雷切尔·罗林斯(Rachael Rollins)告诉记者,You在2019年5月20日追踪了男友乌尔图拉的位置,并且在他在毕业前几个小时跳楼自杀时就在现场。检方称,在两人保持18个月的恋爱关系中,You对男友进行了“身体、语言和心理上的虐待”。

乌尔曼称这起案件是一场悲剧,应该对那些使用社交媒体贬低



他人的青少年和年轻人起到警示作用。

检察官描述了You对男友的虐待和操纵方式,据称她不断“提出要求和威胁”,并在精神和情感上“完全控制”男友。据了解,You知道男友患有抑郁症。

检察官称,在乌尔图拉自杀前两个月,You给他发送了超过4.7万条短信,“数百次”指示男友自

杀。她在短信中告诉男友“去自杀”或“去死”,并说如果没有他,她、他的家人和这个世界会更好。

法庭证实,在乌尔图拉自杀后,You回到了韩国,但在周四出庭。波士顿学院发言人表示,You原本应该在2020年5月毕业,但已经在2019年8月退学。

(环球时报)

馬國水災罹難者增至46人 首相促休假部長回國

马来西亚全国警察总长阿克里沙尼说,上周五(12月17日)连绵豪雨造成的水灾截至25日上午10时,罹难人数增加至46人,还有5人失踪。

马来西亚《东方日报》报导,阿克里沙尼在记者会上指出,重灾区雪州至今已有25人丧命,彭亨州有18人罹难,吉兰丹则有3人不幸遇难身亡,水灾罹难人数累计至46人。

他说,雪州的25名死者分别是17名男性及8名女性,至于彭亨州的罹难者,则是12名男性、4名女性及2名男童。

截至目前,马国共有4万8507名灾黎被安排在300个临时疏散中心,涉及1万3211户家庭。

另一方面,马来西亚首相敦促所有在国外休假的内阁部长立即回国。

据《马来邮报》报导,当地时间24日晚,马来西亚首相伊斯迈·沙比里要求所有在国外休假的内阁部长们立即回国,解决马来西亚当前面临的洪灾问题。

伊斯迈表示,“我被有关我们内阁部长们的问题淹没了。因此,如果他们正在休假并计划去其他地方度假,我希望他们取消这些计划。如果他们现在在国外,请立即回国。”此外,伊斯迈还表示,自己也推迟了原定于12月28日至30日前往曼谷的工作行程,以关注民众目前面临的洪灾困境。



州、吉兰丹州的遇难人数升至41人。

据马来西亚媒体报导,这是2014年以来马来西亚洪灾死亡人数最高的一次。

孟加拉超載客輪失火 至少41死逾200傷

据孟加拉国媒体当地时间25日报导,24日凌晨3时左右,该国贾拉卡蒂地区一艘在河上行进的客船失火后造成至少41人死亡,200多人受伤,很多人仍下落不明。

当地警察25日立案时表示,这艘船上可能载有至少1000名乘客,大火约10分钟就完全被大火吞没。孟加拉国中央和地方政府已经表示要向遇难者提供17.5万孟加拉塔卡(约合1.3万元人民币)的补偿。政府已成立专门调查组,承诺在3个工作日内出具调查结果。

搜救现场的消防队负责人表示,火灾或始于客轮的发动机爆炸,爆炸原因有待进一步调查。

事件目击者、客船服务员亚辛称,事故发生的原因是在靠近发动机室的餐厅中,一个液化气罐发生爆炸。餐厅挨着发动机室,都在客船一层,餐厅起火迅速蔓延到发动机室。客船一层还有13桶柴油,进一步助长了火势。

船上幸存者、16岁学生沙米姆说,这艘船在23日18时出发后,就一直有小状况,他到客轮顶层坐下后发



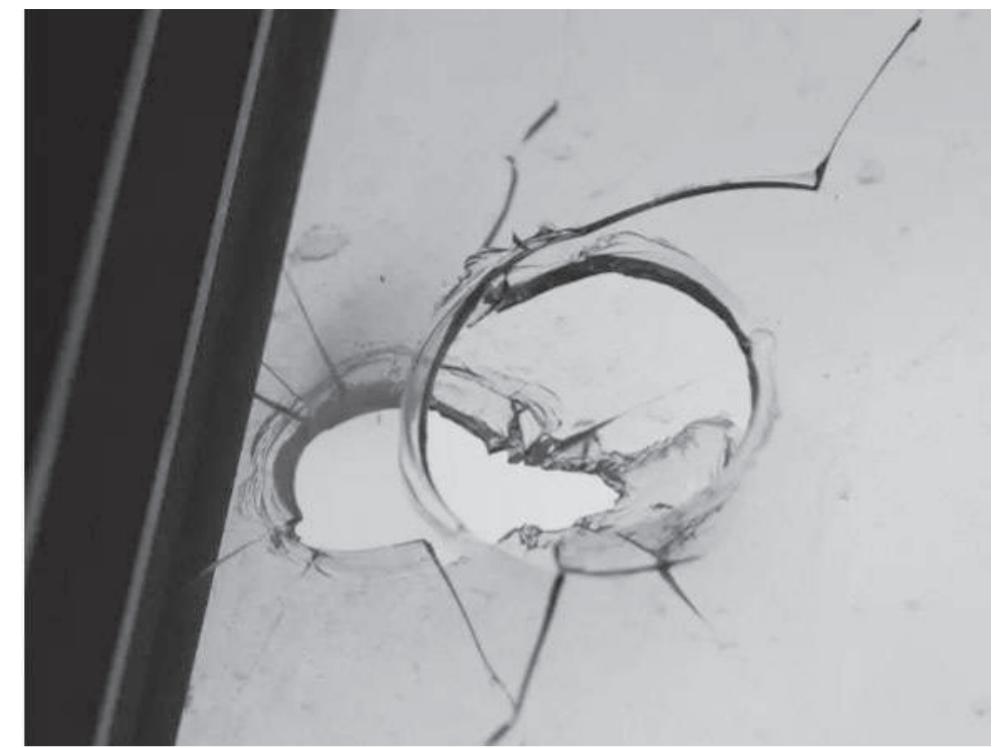
现轮船的排气管不时窜出火苗,后来客轮在凌晨3时左右发生了爆炸,他第一时间跳水逃生。

据《达卡论坛报》的消息,这艘船在23日18时出发后,船速很快,4名技工一直在维修新装的两台翻新发动机。此前,这艘船于12月7日更换了发动机进行试航,试航中发动机仍然有一些小毛病,但是还是在12月19

日投入了运营。船主贾拉勒声称轮船没有机械故障,“船上有21个灭火器,但火势蔓延得太快,以至于灭火器都无法派上用场”。

孟加拉国内陆水运局主席萨德克说,这艘失事轮船的允许载客数量为420人,事发时客轮的载客量远超额定量。

(央视新闻)



美國槍支暴力猖獗 夫婦臥室玻璃被流彈擊中

美国枪支暴力泛滥之际,家住加利福尼亚州奥克兰华人社区老人公寓的一对华夫夫妇,家中卧室玻璃深夜突遇流弹袭击,所幸没有造成伤亡。

据世界新闻网12月20日报导,华人陈女士表示,当地时间19日凌晨,夫妇俩在家中休息时,听到窗外传来多声枪响,枪声延续到凌晨2点左右。流弹击中他们位于四楼的卧室窗户,距离床头咫尺之遥。好在两个月前,调整过床位,夫妇俩因此逃过一劫,但至今心有余悸,不敢靠近窗户。

陈女士说,起初他们并没在意,以为是邻居玻璃窗户被击中,自家应该没事。不久后,却在自家地上发现一枚弹壳,卧室窗户上还发现一个大

的弹孔。他们这才意识到,此前子弹击中的是自家窗户。陈女士说,在不到一年的时间里,她已经有三次在晚上听到枪声。陈女士希望警方能加强巡逻,遏制枪支暴力。

奥克兰警局正在调查此事,将会对子弹壳进行分析,希望能根据子弹信息,顺藤摸瓜,抓到嫌犯。知情人士认为,由于美国社区的“幽灵枪”非常多,搜寻有一定难度。

报导称,在美国,流弹袭击到人或民居并非第一次。此前,加州一条高速公路上发生枪战,一名不满2岁的华裔男童乘车经过时,在睡梦中被流弹击中头部,不治身亡。

(海外网)



違規穿越機場跑道 剛果男孩被飛機撞死

据俄罗斯卫星网报导,当地时间24日晚,刚果(金)开赛省(Kasai)的一个小镇机场,一个十几岁小男孩在穿过机场跑道时,被即将起飞的飞机撞死。

报导称,当地官员表示,“在飞往首都金沙萨的小型货机起飞时,一

个至少12岁左右的男孩和他的朋友们穿过跑道,小男孩被货机撞倒,当场死亡。”

当地官员表示,政府一再敦促人们不要违规穿越跑道,但这种现象屡禁不止。

(环球网)

印度空軍戰鬥機墜毀 1飛行員遇難

据印度媒体24日报导,印度空军的一架米格-21“野牛”战斗机当地时间24日晚在拉贾斯坦邦的斋沙默尔附近坠毁。

飞机坠毁的地点靠近当地一个沙漠国家公园,印度空军在社交媒体证实了这一消息。事

故发生在印度当地时间晚8时30分左右,飞机在执行飞行训练时遭遇事故,飞行员哈希特·辛哈在事故中丧生。

《印度斯坦时报》称,这是今年坠毁的第五架印度空军米格-21战机,今年累计已有3名印度飞行员在米格-21坠毁时丧生。米格-21在20世纪60年代开始加入印度空军服役,目前

大约还有100架米格-21“野牛”战斗机仍在服役。专家称,米格-21飞机事故频繁,一是因为零部件不足迫使印军技术人员只能修理磨损严重的零件勉强使用;另外,米格-21也是印度空军装配机型中最难操纵的机型之一,该机没有装备电传飞行控制系统,几乎所有操纵都是手动,而且著陆和起飞操作难度很大。(央视新闻)

電話 : 021-6338139
021-63868348

分類廣告

HWANG PARABOLA
新年前電視節目精彩好看
中國60頻道、台灣、香港、印尼
黃氏,您可信赖的老字號!
0878 80363537, 0822 82278911

接受上門修理
雪櫃 Kulkas, Frezzer, Showcase, Chiller
0818-194-564, 0851-0211-2192
Hubungi : 溫 A Wie

屢次未刪除違禁信息 谷歌遭俄罰72億盧布

俄罗斯首都莫斯科一法院24日对谷歌处以基于营业额的罚款72亿卢布(1美元约合74卢布)，理由是其屡次未删除违禁信息。

俄新社当日援引莫斯科市塔甘斯基区法院的消息称，法院根据《俄罗斯联邦行政违法法典》第13.41条款第5部分的规定，审理了针对谷歌的起诉，并以行政罚款的形式对其处以72亿2191万6235卢布的处罚。

据悉，这是俄罗斯法院系统在此类案件中，首次基于营收对企业处以罚

款。该罚款是《俄罗斯联邦行政违法法典》中“违反限制信息获取的程序，访问权限受到限制”的最高处罚。

此前，俄罗斯以未能删除俄法律规定非法内容已对多家大型社交网络公司处以不同程度的罚款。

俄国家杜马(议会下院)信息政策委员会副主席戈雷尔金当日表示，如果谷歌在此次处罚后仍不遵守俄罗斯法律，将会面临更严厉的处罚措施。俄罗斯将继续捍卫俄罗斯公民享有安全互联网环境的权利。

他表示，希望莫斯科市塔甘斯基区法院对谷歌的此次罚款，能够使谷歌关注俄当局多年来一直要求其删除的“破坏性内容”。

据国际文传电讯社报导，谷歌方面表示，该公司将研究法院这一裁决，再确定进一步的措施。

(中新社)



至少6600萬年前 恐龍胚胎保存完好

据外媒报导，科学家在中国南部赣州，发现迄今为止保存最完整孵化期恐龙蛋。

据中国小康网12月22日援引英国卫报报导，该胚胎至少6600万年前保存完好，正准备像鸡一样从蛋中孵化，属于一种无牙的兽脚亚目恐龙，或称偷蛋龙，研究人员将其称为“婴儿”。

伯明翰大学研究员Fion Waisum Ma告诉法新社说：“这是有史以来发现的最好的恐龙胚胎之一。”

据报导，Ma和同事发现英良宝宝的头位于身体下方，脚在两侧，背部卷曲，这种姿势以前在恐龙中是没有的，但与现代鸟类相似。在鸟类中，这种行为是由中枢神经系统控制的，称为“蜷缩”。准备孵化的小鸡在用喙敲碎壳时将头塞在右翼下以稳定头部。

Ma指出，这表明现代鸟类的这种行为首先进化并起源于它们的恐龙祖先。

偷蛋龙，是一种有羽毛的恐龙，在白垩纪晚期生活在现在的亚洲和北美洲——距今1亿至6600



万年前。

研究小组成员之一的古生物学家史蒂夫布鲁萨特(Steve Brusatte)教授说，这一发现是他见过的最令人惊奇的恐龙化石之一，因为胚胎准备孵化。

报导称，英良宝宝从头到尾长约27厘米(10.6英寸)，位于英良石自然历史博物馆的一个17厘米长的蛋内。

恐龙蛋于2000年首次被发现，但保存了10年。恐龙身体一部分仍然被岩石覆盖，研究人员将使用先进的扫描技术来创建完整骨骼的图像。

(美都新闻网)

爲了見愛子公主 日男擅闖皇居被捕

日本富士新闻网报导，一名男子25日擅闯位于东京都千代田区的日本皇居，被皇宫警察所属的护卫官当场逮捕。

报导称，涉事男子50余岁，居住在新泻县，于当地时间25日早5时许越过皇居平川门附近的围栏并过桥，侵入至皇居内，被护卫官以涉嫌非法侵入为由当场逮捕。

报导称，被捕后男子在供述中称，“我是见来(德仁天皇之女)爱子公主的。”皇宫警察正在对男子的随身物品和作案动机进行调查。

鉴于近期日本大阪刚刚发生纵火致25人死亡等纵火犯罪案件，报导引发日本网民对皇居警备的担忧，大量声音认为，犯人轻易就能侵入皇居代表防范方面存在漏洞，也有人说，“得赶快调查该男子有没有带汽油罐之类的物品。”

(环球网)



RE - ALUM ROOF ALUMINUM ALLOY

Product of PT. ALUMINDO LIGHT METAL INDUSTRY Tbk.

Untuk mendorong roda perekonomian Indonesia, Maspion Bank memberikan Kredit Investasi bagi Pabrik / Gedung yang menggunakan Aluminium Roofing Maspion, dengan bunga 10% setahun selama 10 tahun (s&k berlaku)

Dapatkan Kredit Investasi 10 tahun dengan rate yang ringan



TAHAN LAMA LEbih DARI 40 TH

Selain tahan lebih dari 40 tahun, juga terlihat Mewah dan Megah, serta bisa meredam suhu ruangan sampai 3-4°C

S & K Pemakaian Berkali

Aluminium Foil

Product of PT. ALUMINDO LIGHT METAL INDUSTRY Tbk.



Application >>



MASPION STAINLESS STEEL

Penyajian Series

By Maspion Stainless Steel



MASPION GROUP

"Cintailah Produk - Produk Indonesia"



HEAD OFFICE : Jl. Kembang Jepun No 38-40 Surabaya 60162 Phone : (031) 3530333, 3541040 Fax : (031) 3533055, 3533218

BRANCH OFFICE : Jakarta : Maspion Plaza 15 -17th Floor, Gunung Sahari Kav. 18 Jakarta 14420 Phone : (021) 64701000 Fax : (021) 64701066

Medan : Pulau Bali No.3 (KIM-II) Medan Phone : (061) 6854688-90 Fax : (061) 6854691

Bandung : Jl. Kopo 241 Bandung Phone : (022) 5211045 Fax : (022) 5203319

Semarang : Jurnatan Shopping Complex, Blok D 34-35 Cendrawasih, Semarang Phone : (024) 3545468, 3545237, 3545416 Fax : (024) 3512019

BAGI SELURUH DISTRIBUTOR MASPION GROUP

yang telah mempunyai kontrak pembelian, sekarang saatnya berhubungan dengan Maspion Bank. ada program Cintailah Produk - Produk INDONESIA cukup dengan kontrak pembelian sudah bisa menikmati tambahan bonus 2,8% / tahun yang diberikan setiap Bulan, dengan syarat melalui program MTL

Contact Person Roofing Re alum & Foil :
Julianto +62811309275 DR. Alim markus +62816508935
Budi Prayogo +62811329578

Contact Person Stainless Steel :
Lucius +6281335956333 DR. Alim markus +62816508935
Edwin +6281235745988

Contact Person Plastik:

Dodik +6281217938133
Aji +6281931502925
DR. Alim markus +62816508935

Contact Person PVC :

Hendrik +6287851618508
Tandri +628123587561
DR. Alim markus +62816508935

Contact Person Enamel :

Weber +6281333333043
Edwin +6281235745988
DR. Alim markus +62816508935

Contact Person Elektrik:

Siong- Siong +628123518772
Ailen Utami Dewi +62811330673
DR. Alim markus +62816508935

Contact Person Logam Jawa :

Welly +6287851171972
Tjen Cie +628123216699
DR. Alim markus +62816508935

Contact Person Maxim :

Hendy +6285746166610
Edwin +6281235745988
DR. Alim markus +62816508935

Distributor UMKM
Tertawa Merasa
Lebih Untung 2.8%



柬埔寨明年將撥2.5億美元助中小企業發展

柬埔寨财经部12月20日消息称，政府明年将增加拨款预算，提高中小企业低息贷款规模。

根据柬埔寨财经部发布的报告，政府明年将拨出2.5亿美元，协助中小企业获得低息融资，以进一步推动本地中小企业发展壮大。政府将通过国营中小企业银行及农业和农村发展银行，向中小企业发放低息贷款。

柬埔寨财经部表示，有关融资计划将向优先领域中小企业发放贷款，贷款利息将具竞争力。政府也将通过柬埔寨信用担保机构为中小企业贷款提供担保，以鼓励商业银行和小额贷款机构增加向中小企业发放贷款，并解决中小企业抵押品不足的问题。

据知，柬埔寨政府2020年2月宣布拨出5000万美元，设立联合融资机制，通过中小企业银行与商



业银行及小额贷款机构合作，以联合向中小企业提供低息贷款。属于指定领域的中小企业将获得优先考虑。2021年，政府决定把中小企业低息贷款援助方案预算提高至1亿美元。

值得一提的是，柬埔寨政府致力于推动工业化，并着重发展中小企业成为国家经济骨干，特别是从事本地原材料加工或成为出口工厂供应商的中小企业。(欧阳开宇)

(中新社)



受供應短缺影響

日本麥當勞暫停賣大份薯條

由于受到供应短缺影响，日本麦当劳将从上周五（24日）起，暂停售卖中份和大份的薯条。

综合路透社和彭博社报导，日本麦当劳控股公司上周二（12月21日）表示，由于冠病疫情以及加拿大的运输中断造成供应链瓶颈，它们进口的马铃薯出现运输延误的情况。

麦当劳表示，公司正与供应商

和进口商着手解决该供应短缺问题，但为了尽可能让更多的顾客能继续吃到薯条，日本麦当劳将从本月24日起到30日，暂时只售卖小份的薯条。

日本麦当劳希望能在新年前夕之前，解决影响当地2900家麦当劳快餐店的供应问题，但表示薯饼不受影响。

(早报)



中國信達認購重慶螞蟻20%的權益

中国信达资产管理股份有限公司宣布，将收购蚂蚁集团旗下消费金融子公司重庆蚂蚁的20%股权，重庆蚂蚁将把注册资本提高220亿元（人民币），以作为由监管驱动的最新一步改革举措。

根据24日刊发的香港交易所公告，中国信达将出资60亿元，以现金方式认购重庆蚂蚁消费金融有限公司20%的权益；蚂蚁集团将出资110亿元，维持50%的持股比例。增资事项完成后，重庆蚂蚁的注册资本将由80亿元增加至300亿元。

中国信达为其中一个认购方，其他认购方还有蚂蚁集团、鱼跃医疗、舜宇光学、博冠科技及渝富资本。

中国信达称，重庆蚂蚁消费金融凭借金融科技赋能，依托商业场景和客户流量，具有投资价

值。通过参与增资事项，公司可以与业内最为领先的消费金融服务提供者建立紧密的合作关系，并在客户共用、金融科技、金融全产业链服务等方面取长补短、互利共赢。

彭博社报导分析称，此举是马云的金融巨头重组业务的最新一步，其业务从支付到消费信贷，再到中国最大的货币市场基金等。中国监管机构一年前宣布中止蚂蚁350亿美元的首次公开募股（IPO），并启动了长达一年的整治，以遏制整个互联网行业的急剧增长，以及资本的“无序”扩张。

根据公告，重庆蚂蚁今年6月成立，截至目前9月30日录得税后亏损5.25亿元，其囊括该公司最具盈利能力的网络借贷业务，花呗和借呗。

(早报)

欠伊朗2.5億美元斯里蘭卡用茶葉還債

据伊朗媒体23日报导，伊朗政府目前已经同意斯里兰卡以分期交付茶叶的方式偿还9年前欠下的、约2.5亿美元的石油债务。

伊朗工业、矿业和贸易部下辖的伊朗贸易促进组织表示，伊朗已与斯里兰卡达成协议，斯里兰卡将用茶叶向伊朗偿还价值约2.5亿美元、约合16亿元人民币的石油债务。

据报导，伊朗代表团21日访问斯里兰卡时与斯方达成协议，斯里兰卡将以每月运送茶叶等货物的形式，偿还因进口伊朗石油而造成的债务和利息。鉴于伊朗正遭受制裁，这一贸易协议有助于伊朗在进口茶叶时避免使用稀缺的外汇。

斯里兰卡农业部门随后证实了这一消息，农业部门官员表示，斯里兰卡希望每月向伊朗运送价值500万美



元、约合3184万元人民币的茶叶。因为茶叶属于人道主义物资中的食品类别，因此这种支付方式不违反美国对伊朗制裁条款。

而据德新社报导，十年前，伊朗是斯里兰卡茶叶最大进口国之一。但

受美国对伊朗实施制裁导致支付障碍等问题影响，斯里兰卡近年对伊朗茶叶出口量锐减。

斯里兰卡2020年对伊朗出口茶叶1500万公斤，而2012年时对伊出口还曾达到4000万公斤。(央视财经)

今年美市“巨無霸”估值顯瘋狂

对于美国股市投资者来说，2021年是独一无二的一年。标准与普尔500指数今年迄今上涨了近28%，是全球表现最好的股票市场之一。

股价飙升、债券暴跌、比特币疯狂。越来越大的行情波动似乎已经成为了唯一不变的趋势。

上周，联储局主席鲍威尔宣布，美国央行将提前结束资产购买计划，以应对自1982年以来的最高通货膨胀率。

此外，联储局的强硬态度也为自2018年以来首次加息铺了道路。

明年与今年的唯一共同点，似乎就是冠病的尽头遥遥无期。

(早报)



澳門單日訪客量重上超4萬人次水平

澳门特区政府旅游局（旅游局）25日通报，12月期间，澳门多项节庆盛事活动持续举行，吸引旅客来澳旅游。24日逾4万人次旅客访澳感受节庆气氛，居2021年以来按单日入境旅客排名的第三高位。

据介绍，随着澳门一系列盛事活动铺开，12月24日录得40284旅客人次，是继5月1日录得的44699人次后，再重上单日客量超4万人次水平，市面商铺客流量亦有所增多。访澳旅客人次在过去一周（12月17日至23日）共录得170616旅客人次，日均旅客为24374人次。

而酒店入住率方面，12月17日至22日的酒店场所平均入住率有52.5%，较11月份（47.5%）上升5.0个百分点。

旅游局首次举办的“翱游澳门无人机表演盛会”，25日晚将分别于19时及21时45分在南湾湖畔上演活动最后两场次，点缀澳门夜空，向观众送上佳节祝福。



同样在12月举行的澳门光影节各项缤纷灯饰装置、互动游戏及光雕表演点亮新口岸填海区、南湾区、北区、下环区、中区、氹仔及路环共七个区17个地点，为居民及旅客带来新的夜间娱乐体验，吸引客流带动各区经济。

旅游局将继续深化“旅游+跨界融合，与各界共同促进澳门旅游业多元创新及可持续发展，未来呈献更多精彩盛事活动，为旅客带来更丰富的旅游体验。(中新社)



日本2022財年預算規模再創新高

日本政府内阁会议24日通过总规模为约107.6兆日元（1美元约合114日元）的2022财年财政预算案。这也使日本财政预算连续十年创新高。

据日本政府公布的文件，截至2023年3月底的2022财年预算比上财年增加约1兆日元。其中社保相关开支增加4393亿日元，是财政开支的最大增项。为防范新冠疫情扩大，政府预留5兆日元用于应对新冠疫情。此外，社保、国防、科技振兴费等预算均为历史最高。

根据预测，日本2022财年税收收入预计为65.2兆日元。为弥补收支缺口，政府拟新发36.9兆日元国债。

日本内阁官房长官松野博一当天在记者会上表示，新财年预算著眼振兴科技和经济安全保障，同时提高护士及保育员等人群的工资。

日本政府将在明年初向国会提交这份预算案。

(新华社)

滬深港交易所中國結算ETF納互聯互通標達共識

香港交易所24日发布消息，上海证券交易所、深圳证券交易所、香港交易及结算所有限公司、中国证券登记结算有限责任公司（以下简称沪深港交易所及中国结算）现已就ETF纳入互联互通的整体方案达成共识。

港交所认为，ETF纳入互联互通标的将是互联互通机制升级的又一个标志性成果，将使互联互通现货生态链更加完整，进一步促进内地与香港市场共创双赢。一方面，ETF纳入互联互通标的可丰富境内外投资者的投资渠道和交易品种，有利于境内外投资者更加便捷有效地配置对方市场资源；另一方面，ETF纳入互联互通标的将进一步改善投资者结构，有利于推动ETF市场的健康发展。

港交所表示，下一步沪深港交易所及中国结算将抓紧做好ETF纳入标的相关的业务和技术准备工作，包括修改相关规则并公开征求意见，预计需要6个月左右准备时间。(新华社)



熱烈祝賀

Alfamart

連鎖店創辦人

郭桂和先生獲評為

2021年安永東盟卓越企業家



實業興邦 商界楷模

黃德新偕眷

敬 賀



INTI參加IKAL戰略中心周年慶 同意建立合作關係以建設民族和國家

(雅加达讯)印尼华裔总会(INTI)总主席黄德新在副总主席黄财利和秘书长叶展德的陪同下,12月21日在(周三)上午前往IKAL战略中心(ISC)秘书处。

此次访问是为了同时完成3个活动邀请,即庆祝印尼国防学院校友会(IKAL)总主席阿贡古美莱(Acum Gumar)诞辰,IKAL战略

中心成立1周年及庆祝母亲节。

阿贡古美莱在这次的系列活动中对印尼华裔总会总主席黄德新及其随行人员的出席表示感谢,并感谢黄财利和叶展德参加本次活动,向整个印尼华裔总会大家庭问好。

此外,黄德新传达印尼华裔总会刚刚举办完第五届全国会员大会,希望能够与IKAL大家庭在增加

为民族和国家服务的作用方面进行协同。我代表整个印尼华裔总会大家庭,祝阿贡古美莱和ISC生日快乐,也不忘祝母亲节快乐。

IKAL总主席阿贡古美莱本人是印尼华裔总会名誉主席成员近20年。另一方面,IKAL战略中心主席Prof. der Soz Gumilar Rusliwa Somantri在汪友山担任总主席期间是印尼华

裔总会的专家委员会。

出席本次活动的还有印尼国防学院第二副秘书长Togar

M Sianipar, 秘书长Dr. Surya Wiranto, Dr. Nieta Handayani与其他ISC领导层。



庆祝周年庆活动。



叶展德(左起)、黄德新、阿贡古美莱、黄财利合影。



双方代表合影留念。

中國政府捐贈新冠疫苗運抵印尼

(雅加达讯)中国政府捐赠印尼政府的200万剂科兴疫苗12月21日运抵苏加诺—哈达机场,印尼外交部东亚司司长孙浩发表书面致辞。

孙浩表示,此次运抵的200万剂疫苗是中国政府捐赠的第三批疫苗,目前中国政府已累计向

印尼政府共捐赠了400万剂疫苗。中方的捐赠是两国作为全面战略夥伴关系共同抗击疫情的重要体现。正由于包括中国在内的多方支持与帮助,印尼才得以成为世界上疫苗接种率最高的国家之一。为此,我代表印尼政府向中国政府表示由衷谢意。

本批200万剂疫苗是中国政府继今年8月向印尼政府捐赠120台呼吸机、400台制氧机和9月捐赠的100万剂科兴疫苗,10月向印尼政府捐赠100万剂科兴疫苗等抗疫物资后,为支持印尼抗疫提供的新一批援助。



第七届湖南艺术节在湖南大剧院开幕。

第七屆湖南藝術節開幕

(湖南讯)第七届湖南艺术节12月20日在长沙湖南大剧院开幕。省委常委、省委宣传部部长杨浩东宣布开幕,副省长何报翔致辞,省政协副主席贺安杰出席。

本届艺术节由省委宣传部、省文化和旅游厅主办,是我省落实习近平总书记在中国文联十一大、中国作协十大开幕式上重要讲话精神的重要举措。艺术节以“艺术的盛会,人民的节日”为主题,将集中展示近3年来具有时代风格和湖湘品格的优秀文艺作品。

在开幕式上,省湘剧院原创湘剧《忠诚之路》作为开幕大戏上演。剧作由著名剧作家盛和煜担任编剧、著名导

演张曼君担任导演,以断肠明志的湘籍英烈陈树湘成长到牺牲的故事为主线,巧妙地将马日事变、秋收起义、三湾改编、大柏地反击、古田会议、长汀誓师、血战湘江等重要事件串联。

本届艺术节突出主题主线、文艺惠民、科学规范、创新实效,包括开幕式、专业舞台艺术活动、群众文化活动、全省美术书法摄影作品展、闭幕式暨颁奖晚会五大主体活动,将持续至2022年1月6日。接下来,将有28台大型舞台剧目分别在长沙、株洲、益阳等地上演。节会开幕式、剧目展演、闭幕式暨颁奖典礼等,都将通过一通文化直播平台现场直播。(国际在线)



华族团队与军警,卫生局医疗团队与义工合影。

萬隆華族關懷團隊與警局 舉辦疫苗接種慈善活動

王羽 報道



警长致词。

(万隆讯)12月20日上午,有4200名万隆市民参加在万隆大警局举办的疫苗接种第一针或第二针的慈善活动。

这些市民由警察局社会秩序保安警员和社会辅导警员(Bhabinkamtibmas dan Babinsa)集合在大警察局庭院里接种疫苗。

西爪警察局警长顺达那(Irjen Suntana)主持疫苗接种活动开始进行。万隆大警察局警长阿斯温(Kombes

Aswin Sipayung,) ,多位万隆市卫生局长官.军分区军员(Kodim 0618/BS)和首席主办单位万隆华族关怀团队(MTP Bdg)领导在场主持活动。

顺达那表示在西爪哇地区接种疫苗活动将全部完成。他说因为多方单位参与合作活动,使70%西爪民众已获得疫苗接种。

我特别感谢西爪民众包括华族关怀团队参与活动。接种第一针疫苗的民众已100%,第二针万隆市民已接种的有80%以上。

警长希望民众一样遵守卫生守则,也希望民众不要参加拥挤的欢乐活动。让我们能保持健康。

华族关怀团队领导李振健(Herman Wijaya)赞赏多方合作使活动顺利进行。这次疫苗接种活动是今年最后钟声,接著的钟声是为小孩疫苗接种开始进行。我们已做好各种准备使活动有顺序进行,不让有民众拥挤的事情发生。

华族关怀团队协调主任陈春富(Dr Djoni Toat SH MM)讲述。疫苗接种是一种为万隆市民形成免疫群体更快实现。虽然接近100%民众已

接种疫苗,然而还有第一针未接种疫苗的市民,我们感谢那些到民众家里劝居民接种的警员,每镇区带来百多位民众接种疫苗。



孩子们上冰雪。

黑龍江省第六屆全民冰雪活動日啓幕

黑龙江省第六届全民冰雪活动日暨七台河市第四届冰雪嘉年华活动12月20日在七台河市新兴区冰雪谷启幕。

参会人员共同体验了七台河冰雪谷活动项目,走访了七台河市的冰雪体育特色小学,参观了短道速滑冠军馆,观看了短道速滑挑战赛。当日还举行了七台河冰雪运动发展座谈会。

其他地市也开展了丰富多彩的活动:鹤岗市的冬泳比赛,20多名冬泳爱好者同池竞技;125名冰上小将在双鸭山市进行了少年儿童短道速滑比赛;佳木斯三中教育集团开展了“逐梦北京冬奥 燃情校园冰雪”为主的冰雪活动周系列活动,各地市县也举行了冰雪日启动仪式;加格达奇千余人在赏冰乐雪的活动中嗨翻了天。(国际在线)



疫苗接种场景。



年尾的祝福

想了，到时再说吧。这就是我们印尼说的Pasrah了，我的在微信同学不明此意。应译为「放弃」？即丢掉幻想。

其实，我们在香港的人们早已自由在本港出行，街道上的堵塞依然，我生日那天原本想到荃湾的印尼餐厅尝试，据说是龙目归侨自己开设的，就在我家附近。朋友驾车去到竟堵塞得走不动，那区又有学校，泊车很难。经我要求，还是到荃湾商场有泊车地的餐厅吧，到了后我看到有Pizza Express感觉新鲜于是进去。小女儿从手机讯息告知：好吃，在印尼也已经有开。我也很高兴了，庆生日自然要开开心心，哪儿也一样。何况那天一早的香港电台音乐早点节目，我的偶像电台优秀主持关伟光已用十分钟为我公开庆贺；感动到我流泪，虽然远离至亲却同样快乐度过，对人生充满信心。

本篇起笔时，看到新闻：世界银行肯定了印尼在受到疫情严重创后，现在已复原了。是对印尼最准确的分析评估，我们国家将从此更大步迈向现代化！国际都清楚印尼的经济情况，欠债庞大而且盾币率低。自从民选总统佐科威（Jokowi）英明领导，稳步踏上民主建国路，人民素质大获提高；投资商普遍已有信心，世界各国都关注印尼的发展。我们都应该庆幸，国家的进步指日可待。还有什么比此更重要的呢？曾几何时，每天都读报（年轻时更买多份报读）的我，近期只从脸书的公布而看世界新闻。某日看到台湾的金马影帝陈松勇

忽然去世，同时还公布了他遗留下两百万台币兑折印尼的10亿盾（即1个M）给他的印佣看护。消息传来，轰动了香港的印佣大呼：突然发达（langsung kaya）；这是十几年来陈影帝向照顾的印佣Yule承诺过的，他因无妻儿，把Yule当作女儿一样还要求称他为「阿爸」，每天日夜获得细心照顾。因有长期严重糖尿病后肾衰竭致洗肾，随时入医院的情况，确实令Yule担重任。多年来的父女相处，了解到她在家里的情况，因此希望让她从此带回家乡买屋开个小店谋生。这也会鼓励到印佣努力认真工作，虽然，未必每个雇主会像陈影帝如此现实使然，但确有正面报道。据悉，台湾也曾发现有印佣凶狠殴打身患瘫痪的老人，看到CCTV的儿女大惊，我直指那印佣会遭报应（hukum karma）。我一直都对身边遇到的印佣有正面的劝导语言，作为同一国的公民，该做的。

记得几十年前，曾有过讨论，为什么不就近从大陆办理家佣到香港工作，既改善大陆人的生活又没有语言隔阂？立即遭到非议，强烈反对。那是因为容易造成家变而且大量人出境变移居，而外国诸如印尼、菲律宾就较不会发生。人们都相继举出不少实例，使当年的港英政府不敢轻举妄动。再后来我们更看到连大陆内也发生不少因雇请保姆而家变，保姆变小三了。不久前，曾发生有重金聘用外佣，香港的菲律宾人都因此受到利诱，如今也消声匿迹了。其实当时，最抗拒的就是印佣，对看不到

Youtube、也看不到手机Whatsapp，她们认定是违反人权，说赚到钱又有何用？说明我国对人权意识比其他国家要高。

即将过去的一年，确实有愁也有喜。我曾关心过的老同学生兰，近期较少讯息往来，但却是有好消息。原来临近新年，她得到家庭缝制衫工作忙碌，说是以同学叶作玲资助她的钱去买布料而制做，以换到生活费。这是：「授人以鱼不如授人以渔」的故事。符合帮助他人脱困的精神与做法，确比红包的意义更大。我很欣赏这种做法，不只对作玲的善心，也针对生兰的明理。是大家学习的榜样，也是我对年尾的祝福之一。

目前，新的奥米克戎病毒，虽然已在欧美等地无情肆虐，没有袭击东南亚各国，但因属国际机场每天都有转机的旅客，少不免对本国防疫就有巨大影响了。最后消息是新加坡政府已公布，由23/12/2021至20/1/2022禁止出入。相应的泰国政府也取消了对原本的对入境旅客免隔离的规定，突显出今年的圣诞新年佳节，谁都别想快乐旅游。我也就更死心了，还是现实地在本港自由度过吧！再看中国大陆内的同学校友们，更是乖乖留在家里过个平安生活。昔日的从甘肃兰州飞往最南边的海南岛别墅避寒的愉快历程已变「往事只能回味」啰。当时我在微信看到照片还蛮羡慕，听说是儿子买的。惟如今大陆北方很多地方都因不可烧煤而又买不起电暖炉、电毯之类而受尽苦难。不少类似的视频新闻，我都没胆量看怕心悸。这年纪还是少接触为妙。过多的心悸磨难，对心血管是有影响的，不能小瞧这种无谓的损伤。

世界如此大，啥都不尽完美。珍惜当下吧。

拒絕金錢政治 防止腐敗

— ● 鄭耀章（自由撰稿人）

腐败的根源是金钱政治。不幸的是，腐败和金钱政治常常被视为道德和法律问题。确实，腐败者是小偷，因此从道德上讲，这是非常不道德的，而且是违法的。

的确，金钱政治是一种犯罪选举行为是违法的。当然，这在道德上是败坏的。然而，从经济、社会和政治分析引导我们，腐败和金钱政治不仅仅是法律和道德问题，而是系统性问题。在选举中防止腐败行为的策略是什么？

有人说，腐败在资本主义制度中猖獗，因为资本积累是目标，自由竞争是主要机制。在我看来，选举中的金钱政治做法也助长了腐败。腐败根源在于金钱政治的实践。

腐败作为犯罪问题的一部分，在选举中已成为一种政治交易。在竞选期间，选举和地区参选人将腐败作为一个性感的竞选商品主题。他们表示，应该从根本上打击腐败行为，腐败破坏了发展，腐败滋生系统性贫困等。

然而，在不知不觉中，腐败的发生实际上是因为在不知不觉中，腐败的发生实际上是因为通过高昂的政治成本的选举过程。通常通过贿赂公众或俗称的金钱政治。预防腐败的模式通常是从政治政策的角度来看的。不知不觉中，选举过程中的金钱政治实践导致了腐败领导人的当选。所以需要通过政治教育来预防，以免在大选过程中出现政治腐败。

Fransiska Adelina (2019) 解释说，政治腐败的原因之一是用于买卖选民选票的金钱政治。引用Bumke (2014) 的观点，到目前为止还没有金钱政治的标准定义。金钱政治一词用于描述政治腐败、附庸风雅和买卖选票。

Robin Hodess (2004) 将政治腐败定义为政治家（政治领袖或民选官员）为了个人利益

滥用权力，以增加权力或财富为目的。从时间上看，政治腐败可以发生在犯罪者在担任公职人员之前、期间和之后。

金钱政治是一种可以造成政治腐败的行为。作为腐败之母的金钱政治是印度尼西亚的主要和最常见的问题。金钱政治成为培养有利于个人和团体利益的领导者的主要渠道。

高成本的选举

金钱政治导致领导人在选举过程中的政治成本很高。当然，当候选人通过贿赂过程当选时，他或她会考虑如何将发出的资金找回来，而不会去考虑人民的利益。

根据Sarah Brich (2009) 的说法，选举中的政治腐败通常是通过金钱政治的实践进行的。这将导致“不应该胜选的人”获胜。由此产生的政府也缺乏代表性和责任感。原因是当选的政客不会优先考虑人民的利益。另一方面，选民对他们的信任度也很低。

此外，政治腐败也会助长其他部门的腐败。选择一名候选人成为公职人员的过程是一个值得关注的重要事情，尤其是在社区里。公众必须充分了解金钱政治形式的政治腐败会对他们造成伤害。

所以在选举前对公众进行政治教育是非常重要的，让人们有足够的政治知识。拉丁美洲民意调查项目（LAPOP）美洲晴雨表、非洲晴雨表、东南亚金钱政治项目进行的一项研究表明，印度尼西亚在买卖选票或金钱政治的最多实践方面排名世界第三。印度尼西亚的竞争力仅低于乌干达和贝宁。根据Manzetti and Wilson (2007) 的研究，人们在获取政治信息方面往往较弱的社群是金钱政治的主要目标。

选民不愿举报

罗盘报高级研究员班邦（Bambang Setiawan）透露，在2020年罗盘报的研究调查结果中，大多数受访者回答不向当局报告。“大多数人不会向当局报告金钱政治的行为。”班邦说。

同时，大多数受访者表示他们对国家公务员（ASN）中立性方面的表现感到满意。班邦在雅加达监督选举机构（Bawaslu）与媒体和选举观察员的公开讨论中透露了这项研究，主题是监督选举机构举行的2024年同步选举的准备和挑战。据称，2019年选举中涉及金钱政治的选民人数在19.4%至33.1%之间。以国际标准来看，金钱政治的范围非常广泛，使印度尼西亚成为世界上金钱政治排名第一的国家。换言之，金钱政治已成为印尼大选的新常态。

这与监督选举机构和各种调查机构的调查结果一致，即在2019年同步选举中发生了金钱政治案件，包括：一、2019年4月14至16日平静期和投票日发生的12起涉嫌金钱政治案件，分别是Ciamis Regency 1案例、Kuningan Regency 1案例、Pangandaran Regency 4个案例、万隆市1个案例、Indramayu县1个案例和Garut县4个案例。

其次，根据印度尼西亚科学研究所（LIPI）对印度尼西亚2019年选举与民主进行的一项调查结果显示，47.4%的公众确认2019年同步选举发生了金钱政治，46.7%的人认为金钱政治是可以理解的。

在每次大选包括地方选举乡村选举活动中，金钱政治已成为印度尼西亚社会的一种文

化。当然，要防止金钱政治的实行，使人们认识到金钱政治的做法从长远来看是一种危害社会的做法。此外，金钱政治的实践也成为腐败不亲民领导人出现的主要工具。

公众打击金钱政治的意识对于将社区定位为良好公民非常重要。以及将社区定位为政府的控制轮。选举中的腐败影响千差万别；一个例子是，当政客以腐败方式当选时，他们在掌权时肯定会腐败。

这被称为投资性腐败，即提供通常被称为商品或服务。在NTT的Manggarai发生了一件有趣的事情，关于Manggarai Regency监督选举机构为解决金钱政治实践而开展的教育工作；即通过宣布反金钱政治村（APU）来鼓励民间社会打击金钱政治的做法，与所有关注民主的利益相关者合作。

根据Manggarai Regency的监督选举机构的数据，在2019年选举期间，所有村庄都会宣布自己是反金钱政治村。监督选举机构需要与各利益相关者一起促进政治教育和向公众表明，金钱政治的行为是破坏民主的原因之一。

需要通过以各种方式直接或通过数字媒体在每个公民协会中提供政治宣传来继续这一运动。此外，如果发现腐败根源的金钱政治行为，也会通过开设投诉站来采取预防措施。

此外，反腐败运动必须与反金钱政治运动一起继续推进。这场运动不仅需要监督选举机构来执行，还需要涉及全民的普世力量，从腐败分子手中夺回人民的权力。因此，消除腐败是社会转型摆脱系统性贫困循环的重要议程。其诀窍是，让我们通过对金钱政治说不，从根本上根除腐败。

我沒問題

— ● 莫樹錦

治愈的病人就如早已分手的旧情人，无相干便不用见面前。

我这个六十八岁的“旧情人”，在二〇一二年接受手术切除二期肺癌，手术后，医生给他安排化疗。三年过去，治愈机会大增，本打算从一六年始，每半年检查一次，可是这“旧情人”消失得无影无踪，跟一般旧情人无异，护士给他留口讯也不回覆，医生只好把他淡忘。

“好久不见！”医生久别重逢的例行话，随后再问：“有什么健康问题？”

“我没问题！”“旧情人”豪气地说。

点讲，医生也不能相信，已离开的病人会无缘无故付钱给医生只为打招呼。既曾是肺癌病人，便由肺部开始问起：

“有无咳？有无气喘？有无咳血……”他一一否认。医生不放弃，按器官逐一问病征，最后问到大便有没有血？

“少少血。”“旧情人”轻描淡写说道：“医生活系痔疮。”他答时，好像我便不是医生似的，故此，我补充说道：

“这点由我决定。”再问：“有多久了？”

“半年！”“每天？”

“每天！”医生二话不说，便请他脱裤子作检查，探肛即发现颇大的直肠肿瘤，“无问题”这假话在短短几分钟便被识破。

这是病人惯常心理，明知道有问题，却很想医生说这问题不是问题，他们并不是不老实，只是在denial（拒绝接受）阶段，为病征找藉口的同时，也把自己欺骗。

愈说没问题的，愈有问题。

水底行走的人
—— 張翠容

早前有出港产纪录片，叫《水底行走的人》，片中主角是黄仁途这位特立独行的香港艺术家（阿鬼）。我与阿鬼曾聚头二三次，一次在中环的音乐酒吧，另一次在我家中聚会，朋友把他带来。他拿着吉他，弦线拨动，有人即配以歌曲，大家在玩即兴，落花流水，我则在旁惊叹香港有如此另类的音乐高人。他从不愿意在商业目光下，犹如香港一颗“遗珠”。

不过，黄仁途更自诩是个画画的人。对，是画家，他强调不是画家，艺术对他而言是一座圣殿，在圣殿面前，他总是谦卑，内心对艺术的敬畏令他不敢自称“家”，且极力维护这座圣殿，甚至不让人介入其创作世界，令导演左右为难。

影片甫开始，便弹出这样的字幕：“我的画家朋友告诉我，若你替一个画家拍纪录片，但他不让你拍他绘画，那你这出戏注定拍不成了。”相信观众立刻体会导演陈安琪几经艰辛，才能把黄仁途呈现在大银幕上，这名艺术家绝不是好惹的被访者。然后来个镜头，导演与主角在一位朋友家的花园里，看似漫不经意闲聊，却不断针锋相对，其实是被访者扮演挑战者，访问者在接招，更不时语塞，那她要怎样收拾“残局”、力挽狂澜呢？这是最引人之处。

我看导演不仅打破传统纪录片的叙事方式，还打破传统的访问关系，透过导演与主角交手，毫无保留让我们看见，当中实在带出不少值得思考的问题，例如艺术是怎么一回事？

纪录片作为媒介又是怎么一回事？主观与客观之间的角力，到最后“呈现”（representation）又所为何事？

无论如何，久违的真我跳跃在整出影片上，珍惜在香港有黄仁途和陈安琪。

跟傢俬分手

— ● 曾志豪

最近家居大装修，总结了一些环保回收的矛盾。

你可能剩下了一屋的小型傢俬，小餐桌几把椅子矮矮的茶几，你已经不打算带往新居，你会如何处理？

最便宜又直接的方法，便是拉去附近的垃圾房，但你不舍得。还是好好的木头，还是牢固的结构，怎能忍心让它们弃置废墟？

于是你用第二个方法。你拍了傢俬的照片，放上FB各大群组，送赠有缘人，条件只有一个：自己上门取货。不要以为这是很低的门槛，几多人看到“自己取货”都会却步，不是每个人都有力气搬走那些傢俬。如果要搬运call车，还不如买新的，铺头还能免费运送。

于是你看着寥落的FB回应，只好作罢，你还是不希望扔掉，你把目光转向二手回收的傢俬店。

此地还是有为数不少愿意回收傢俬的商店，你庆幸能够延续傢俬生命，却发现店铺开出一个条件：请你付钱。

你没有看错，你捐出傢俬，店铺再把傢俬出售，不单不会付你钱，相反你更要自己掏腰包！贴钱为他人作嫁衣的事，你会做吗？

你决心再找更多途径，终于找到一些社企，上门回收，费用全免，注意是费用全免，而且他们的服务对象是低下阶层，二手傢俬不会以高昂价钱盈利出售。

你满心欢喜，以为终于可以替傢俬找到好归宿，对方却非常为难的表示，资源有限，不能回收全部家具，只好取舍。

社企做善事也是有一定限制，储存货品也是耗费资源，你也无法怪他。

你当然可以找其他社企，但问题是，许多社企都需要你主动“送上门”，因为他们没有资源上门取物。你愿意花钱处理不要的物品吗？

这是非常残酷现实的课题，你愿意为了环保而贴钱呢？或许下次再买新家具时提醒自己，买了便要用一世，否则你要负责任的。

印尼學子「以法相會 以道為心」 結業典禮

(万隆讯)佛光山东禅佛学院印尼语系线上佛学班100名青年学子经过3个月10堂课的佛法熏习,于12月14日举行结业典礼。受邀出席嘉宾包括佛光山新马泰印教区总住持觉诚法师,佛光山丛林学院男众学部院长慧昭法师,印尼语系佛学班顾问学化法师,佛光山东禅佛学院学务长如音法师、新加坡佛光山住持妙穆法师等多位法师及40位观礼者参与。

在典礼开始前,学化法师及如音法师以座谈会的方式带领同学了解学佛的人生规划及佛光山丛林学院Q&A。其中题目有佛光山佛学院的特色是什么?佛学院对青年的重要性是什么?而当中有提到就读佛光山佛学院不一定要出家,除了佛学课程,也非常注重日常生活上的修行,如学走路和吃饭的威仪等,来提高同学的自觉教育。佛学院也让学生学艺术、书法,烹饪,还有体育等,来培养佛教与社会的人才。入学条件只要是单身18至35岁男女青年皆可报名。以华语语文考试来分发班级,三年的课程全程免费,还为每位学生提供零用



金。

在典礼中,各组制作影片分享心得和感谢师长的教导。其中有学生分享到感谢因缘,让自己有机会接触大乘佛教,并从法师的讲解中看到菩萨很勇敢,发菩提心成就众生。

觉诚法师鼓励同学们要有信心,持五戒、行八正道,让内心像超人一样坚强和勇敢。佛陀虽然离开人间多年,但他的精神还活在人间。佛陀教我们不能只看外像,更重要的心里面有没有佛法。千年暗室,一灯即明,选择学习佛法就是自信的光明,COVID-19像暴风雪,但我们有佛法这把伞,没有感觉害怕,而是不忘初心坚持下去,因此

佛陀的智慧可以超越恐惧。也希望同学们保持菩提心,精进办道。期许大家能更深入佛法,到台湾读佛光山丛林学院。2022年我们一起进步。祝福大家新的一年平安健康。

慧昭法师致词表示「三好」做好事、说好话、存好心,身口意的修行是最好的地理风水。与人相处以赞叹代替责罚,以鼓励代替责骂。最后以「地理风水若要好,人人必须行三好;四给五和一起修,幸福美满乐逍遥」与同学共勉。

学化法师分享学佛修行是为了自己,不是给人家看的。我们不用小看自己,因为佛法可以开发无限的潜能。学佛像个指南针,让我们可



以有方向,知道要往哪里走。了解自己的习气,实践佛法来调整自己。用布施来对治贪心,用慈悲喜舍来对治嗔心,用八正道来对治愚痴。除了做自己的贵人,也要做别人的贵人,发菩提心帮助众生,让生命更有意义。能够认识佛陀、佛教、善知识就是累积自己的善根福德因缘了,要将这样的好因好缘分享给更多的人。

如音法师谈到因为有青年朋友,佛教就有希望。学佛不仅在课堂上,在生活上也要落实,今天虽然大家结业了,

但学佛的路要继续走下去。之后可以加入印尼佛学班团队,继续学习。另外同学们也非常积极发问问题与法师们互动。接著如音法师颁发结业证书及感谢状给同学们和印尼佛学班团队的工作人员。

最后为了鼓励结业生可以继续发恒心,秉持星云大师的「好苗子计画」本次有三位学生分别是Apriliani同学、Metta Setiadi同学和Herry同学获得奖学金可以到台湾或马来西亚参加2022年佛光山短期出家修道会及参学。

南大國文系111級「百感交奇-感官文學展」

(台南讯)台南大学国语文学系111级语文应用组于12月21日起至12月30日,假许石音乐图书馆地下一楼展出「百感交奇-感官文学展」,并于12月21日举行开展仪式,邀请南大校长黄宗显、



开幕式合影。

台南市图公园总馆吴毓婷、南大人文学院院长邱敏捷、国文系主任蔡玲婉、大埔福德祠主委王松涛、台文馆研究助理罗聿伦、黑鶲文化代表林伟助、锦源兴小老板杨子兴、台南市议员沈震东、及南大国文系师生共同参与。学术界、文化界和地方前辈齐聚,给予南大国文系语用组学生最直接的鼓励。

南大黄宗显校长表示,十分肯定也非常高兴看到国文系的同学将文字与展演结合,展现跨领域应用的创造力以及语文的力量,让大家看见语文的各种可能性,相信同学未来是无可限量的。沈震东议员也特地到场支持并表示,看见同学们语文表达、音乐风格及艺术设计的能力,从展中理解每个人都是独一无二的,期许大家都能成为更精彩的自我。

此次文学展由南大国语文学系教授陈昭吟、林秀赫指导,

语文应用组40位同学共同创作策展。展览主题为「生活中之六感」,藉由文字去捕捉日常生活中容易忽视的微小差异,以文学唤醒感官感受力,并将作品元素具象化,使其成为展间设计及展品。参展同学们也亲自打造展场设计,以「家」的形式来规划展间,使参观者能够以最放松的姿态,将眼、耳、鼻、舌、身、心跳脱过去的框架,藉由六感与参展同学进行一场文学创作的交流,期望能带给参观者特别的奇幻旅程。

此外,本次的展览南大国文系特与台南孔庙商圈进行合作,将感官文学延伸至社会实践,从学术领域走进城市的层理,落实大学的社会责任,让文学的感动与城市文化扣合。同学们透过创作将店家独特的故事纪录下来,保留台南在地故事,化为一篇篇创作,于此次文学展中展出,将台南文化之美传递出去。

欢迎有兴趣的民众把握时间前往参观,品味多元文学与在地故事,看见南大学子创意以及创作之软实力,体验一场文学的感官盛宴。(中央社)

林述庭先生 翁華玲女士 令萱堂 家婆 林府劉麗歡太福人仙遊

深表



哀悼

HARIAN
INDONESIA
印度尼西亞日報

全體同仁
敬輓



治療永遠要配合病人！“勸服病友為自己的健康治療

头倒落短发，看来精明的身影，声音却显得温婉。精明，是她对专业的要求；温婉，则是对病友的态度。从小看著身旁的长辈因为糖尿病并发症受苦，有的截肢、有的失明，亚东医院新陈代谢科主治医师江珠影告诉自己，要成为既专业又温柔的医师，让所有糖尿病友再也不用受苦。

“这个处方是为你量身订造的”

在生病时，其实每个人都是很脆弱的。看似顽固、不就医的病友，可能背后都有自己的故事。江珠影说，有些人不是不想管自己的身体，只是工作、应酬让他们没办法把自己放在第一位；有些人不是不愿意吃药，而是吃了某一款药会有副作用，他会更不舒服。

“病人有种种状况，疾病的治疗指引给我们一个方向，但药吃到了病人肚子里的状况，都不如医师亲自问一句‘你感觉怎么样？’”

除了药物之外，病人的工作、生活型态，对疾病的认知，其实都会影响到治疗的结果，江珠影说，一个好

医师必须要非常了解这个病人，才有办法开药、设计处方，帮病人考虑到药物带来的日常改变，同时配合饮食、生活习惯的调整，糖尿病才能有效获得控制。

“真正的治疗，永远要配合病人。药物日新月异，但最好的药物不见得是最适合病人，每个细节都要好好考虑。当你对病人说，‘这个处方是为你量身订造的’，他们也会感受到医师的用心，怎么会不愿意接受治疗呢？”江珠影说。

坚信沟通是打破僵局的武器，江珠影从不放弃每个病人。“糖尿病控制不是一个人的事，是大家一起努力才能完成的事。”

“我小时候，看到大人们都很怕糖尿病，他们认为糖尿病是‘不会好的病’，得了就是等残废、等死。但现在治疗糖尿病的药物选择非常多，要将血糖控制好并非难事，而且还有很多方法可以预防。我要做的就是让他们对自己有信心，愿意为了健康而好好的活下去。”江珠影说。

病友们是要“真心”来关怀的

人，但糖尿病是需要“政策”来控制的病

而像是跟老朋友聊天一样的门诊，她看的不只是眼前的病人，更是糖尿病朋友们的未来。江珠影在当上医师之后，再去读了台大卫生政策与管理研究所，就是希望能从政策上改变糖尿病的现况。

“病友们是需要被关怀的，我们愿意给他们很多支持，但想要根绝糖尿病，是需要政策来控制的。”江珠影说，比如近几年因为健康检查风气的盛行，越来越多人在早期就发现自己可能有高血糖、高血压、高血脂问题，及早发现、及早对疾病做介入治疗，就能避免它所造成的并发症。

二十几年前由国民健康署发起的“糖尿病共同照护网”，糖尿病人加入后，除了在门诊看医生、也可以定期谘询卫教师及营养师，透过完整的团队照护，让血糖控制不再是件困难的事。

不过现在面临到另一个问题，就是看诊时间太短。江珠影说，糖尿病控制有很大一部分需要卫教，但看诊

时间太短，病友们常常还没搞清楚自己的病况，只知道“吃药”，但不知道如何“照顾”自己。这会让病人认为吃药成为“不健康”的代表、甚至是让人厌烦，所以愿意持续接受治疗的人就可能变少了。

“这会是之后的一个关卡，如何让卫教时间更完整、让病友们对于疾病了解更深入，是接下来要突破糖尿病照护的瓶颈的关键。”

人生无常，做了决定就不后悔

江珠影本身是亚东医院新陈代谢科专任主治医师，同时也是台北远东联合诊所及板桥汉生联合诊所兼任主治医师。亚东医院身为医学中心，糖尿病收治人数在全国排名前十名，有相关并发症的患者也相对较多，可能有些病人已经出现视网膜病变、肾病、神经病变或心血管疾病。

她看过不少令人遗憾的例子，所以会一再跟病人强调血糖控制的终极目标就是不要产生并发症。

比如有一个糖尿病友出现心脏血管疾病，已经安排好要开刀，但就在开刀前两天的睡梦中走了。不久家属

来门诊鞠躬道谢，也道别。“我其实很不舍，医师的生活就是不断面对人生无常。”

而这些例子的转述，加上锲而不舍、苦口婆心的江珠影，的确也劝得许多病友们回心转意。

“我劝过一位血糖控制不佳的病人接受胰岛素治疗，他因为心理的恐惧加上对胰岛素的误解，迟迟没接受建议，直到有天他跟我说，‘我应该接受了。我知道自己是糖尿病，还好你没有放弃我。如果没有你一直跟我说那些并发症、跟我说如何治疗，我可能真的不会愿意接受。’其实对医师来说，听到这句话就觉得很感恩了。”

江珠影说，世间难免有不顺遂，但当下的每一刻如果都是真心，也没什么好愧于天、愧于地、愧于人；而终会等到愿意回应你真心的人。因此，纵有不顺，“我当新陈代谢科的医师，从来不后悔。只要做了决定就不后悔，这是我一生的准则。”

(Heho健康)

剖腹產媽媽所在意的印記 教你認識疤痕產生及預防

剖腹产妈妈们不仅会担心手术的过程，还会烦恼术后所留下来的疤痕，不仅外观受到影响，没有好好照护有可能会造成疤痕凸起，像是增生性疤痕等，因此，许多妈妈们非常在意产后要如何防晒，或是除疤。台北长庚医院妇产科系主任洪泰和医师提到，“对于疤痕我们其实也是预防胜于治疗！医师们会从划刀时就特别注意，到后续的卫教等都会教导妈妈们如何保护好伤口不再扩大或留下爱的印记。”

产生疤痕的3大原因

洪泰和医师表示，“许多妈妈们都会问我，剖腹产要怎么样才不会留下疤痕，但其实老实说，只要手术有伤口，一定会有疤的出现，只是看大家怎么去照顾让它变成几乎看不见的痕迹。”

造成疤痕的原因：

伤口的大小：伤口越大、刀口越深自然而成疤痕会越明显。

伤口的部位：如果今天的刀划在皮肤张力比较大的地方，例如膝盖等部位，在长期的拉扯状态下，后续疤痕也较明显。因此洪泰和也建议爱美的妈妈们，刚生产完不要急著做核心运动去拉扯肚皮，不然会容易留下疤痕。

手术刀口方向：一般除非特殊情况，多数剖腹产都是采取横切的方式。

直切相对于横切，伤口张力比较大，伤口、疤痕照护上比较需要花更多心力。

哪些族群容易留下疤痕？

“根据临床经验，通常产妇体质影响最大，临床发现有些人天生疤痕就特别明显，尤其是有过敏体质的妈妈们。”洪泰和医师解释，“过敏体质的人通常都会有蟹足肿的可能，另外我们也观察到年纪较轻的妈妈们都会有比较明显的疤痕问题。”

而洪泰和医师也教大家一个简单判断自己是否有蟹足肿体质的方法，“小的时候大家都有接种过牛痘疫苗的经验，可以观察自己的手臂上若有明显凸起，通常就是有这类的体质。”

疤痕的去除一定要预防胜于治疗

对于伤口的愈合，洪泰和医师说因为体质的不同，愈合的速度也不太一样。但大部分剖腹生产过后约5~7天表皮伤口就会愈合。而他建议在照顾伤口时，可以用绑束腹带护住伤口来让妈妈身体感受较舒适。若伤口红、肿、痛，且有分泌物，就要注意伤口是否受到感染或是有裂伤，建议立即就医。

“若想淡化疤痕，一定要预防胜于治疗！”洪泰和医师指出，若是在术后好好的照顾保养，其实是不需要走到医美这一块。他解释，针对疤痕的照顾有

憂心乳癌口服標靶藥物都失敗 PI3K抑制劑對基因突變有解方

“乳癌真的不要放弃！”即使面对末期患者，敏盛综合医院副院长江坤俊鼓励患者仍要正向积极看待，尤其是荷尔蒙受体(HR)阳性、第二型人类上皮细胞生长因子受体(HER2)阴性的晚期患者，若又带有PIK3CA基因变异时，更容易出现抗药性，往往预后较差。虽然治疗难度较高，但台湾已有核准使用相对应PI3K抑制剂靶新药，透过精准治疗的新策略，有助于患者肿瘤缩小、控制病情恶化。

台湾人得到乳癌机率是万分之八，换算下来每天就有31位新诊断的患者，即使近年来民众对乳癌的重视度提高，但发生率、死亡率皆为癌症之首，最常见的死亡原因还是“复发”跟“转移”。江坤俊提到：“国内每年约5千名患者身陷晚期与复发转移之苦，超过六成是HER2阴性患者。”

癌症治疗精准化！基因检测重要性提高

患者复发之后最怕治疗过程中遇到抗药性问题，明明原本接受抗荷尔蒙治疗状况良好，但某天发现肿瘤不再受荷尔蒙抑制，江坤俊坦言：“以健保给付条件下，如果抗荷尔蒙药物失败就会给患者CDK4/6抑制剂药物，可是相隔1~2年之后，患者还是会在这个药产生抗性。”

在过去遇到当药物产生抗性时，要找哪个基因出问题，就要花很长的时间去分析。如今医疗科技进步下，有次世代基因定序(NGS)的方式，一次就可以找到许多乳癌相关基因变异。

江坤俊接著说：“通常荷尔蒙阳性的乳癌患者对口服抗荷尔蒙药物、标靶药物都失败，最主要就是出现PIK3CA基因突变，因此这时需要针对PIK3CA去作治疗。”

PIK3CA基因突变小档案

BRCA1与BRCA2是遗传性乳癌最常见的基因变异，但乳癌中也常见PIK3CA后天性突变。此基因参与癌细胞的生长、代谢，会

使癌细胞持续分化增生，进而对抗荷尔蒙药物出现抗药性，带有此基因变异的患者甚至对于化疗反应都会比一般患者差。

现代基因检测合并生物制药最大进展！

根据国际SOLAR-1研究中指出，约40%荷尔蒙受体阳性、HER2阴性之转移性乳癌患者带有PIK3CA基因突变，造成这种病患在后期的抗药性出现。

好在2019年FDA已核准PI3K抑制剂靶新药，江坤俊说：“如果荷尔蒙阳性的患者对于原来治疗药物产生抗药性，我们就会进行基因检测，若有PI3K基因突变，我会建议使用PI3K抑制剂。”

PI3K抑制剂可以单独使用，也可以与荷尔蒙药物搭配使用，江坤俊坦言：“当标靶药瞄准PIK3CA直接锁定癌细胞，患者无症状的存活期可以增加11个月，且有四分之三的患者治疗后肿瘤也跟着缩小，这段时间患者生活品质也会提升，这是现代基因检测合并生物制药最大进展。”

PI3K问世让乳癌治疗多一丝新机会

目前PI3K抑制剂的治疗策略，主要摆在荷尔蒙治疗、CDK4/6、癌伏妥Everolimus都治疗都失败之后，PI3K抑制剂就像扮演救援投手的角色一样，江坤俊也分享自己在临基本上成功治疗的个案。

一名六十岁住在高雄的妇人就诊时已经是末期了，乳房已经变得硬梆梆，但她坚持：“不要帮我化疗，如果帮我化疗就马上回家。”后来医师发现她的癌别正是荷尔蒙阳性、HER2阴性管腔A型，所以他开始吃CDK4/6抑制剂，一直控制良好直到第三年发现肿瘤又开始长大。

肿瘤从2~3公分又开始占据整个乳房，癌细胞就像突然失控，长得好快，试了其他药物都压不住，好在PI3K抑制剂进来

台湾，江坤俊赶快请患者进行基因检测，结果测出来患者果然带有PIK3CA突变，患者也愿意再尝试PI3K抑制剂，才吃了两周，肿瘤马上缩小三分之二，直到现在患者状况良好，稳定接受治疗中。

基因定序技术突破！三方式都可检验PIK3CA

以前多数患者也不清楚自己属于此种特定基因型态，可能错失精准治疗的时机，如今基因检测技术日新月异，想要检测PIK3CA基因型可透过三种方式：

乳房抽针采样：直接取得肿瘤的组织样本进即时聚合链反应(Real-time PCR)检测。

次世代定序(NGS)：搭配生物资讯的分析进行癌症药物资料库比对，可精准的针对乳癌相关基因的变异进行检测。

抽血检查：若肿瘤组织DNA样本不足或品质不好时，会考虑采取此方式。

什么时候会需要进行PIK3CA基因检测？江坤俊说：“一般都是在治疗失败的时候才会进行，主要是因为提早检测意义不大，即是验出有PIK3CA突变也不代表对现在治疗会没效，或许对CDK4/6还是有效，当只要有效就继续吃。”

无疑当患者在第一线、第二线药物有抗药性问题时，PI3K抑制剂就是晚期患者的新希望，江坤俊提到：“PI3K抑制剂对患者当然有非常大的帮助，通常晚期病人身体都很虚弱，如果没有这个药，下一步真的只能接受化疗，但患者不一定可以承受化疗带来的副作用。”

至今全国仍有83万名妇女受到乳癌的威胁，“乳癌即使是最后期才来，其实也有很多方法可以救治。”江坤俊说道，虽然乳癌可怕，但在与时俱进的医疗下，抗癌武器越来越多样化，不断有新的药物出现提供给患者一线生机。(Heho健康)



本會總財政
家敬文宗親令萱堂黃蓮嬌太福人
在新加坡蒙主恩召



安息主懷



PERKUMPULAN MARGA TAN INDONESIA
印尼陳氏宗親總會
INDONESIAN CHEN ASSOCIATION

敬 輓

林府訃告



家慈諱麗歡林母劉太孺人 (Fantini Loekito)

慟於公曆二〇二一年十二月廿四日晚上八時十七分在Medistra醫院壽終隨將遺體奉天堂殯儀館治喪距生於一九三九年三月四日吉時享壽八十八歲不孝男女孫等隨侍在側親視含殮淚涓於二〇二一年十二月廿七日(星期一)上午十時遵禮成服舉行堂奠禮畢隨即扶柩發引於天堂火葬場火化(Grand Heaven Krematorium Lt.5) 兒屬

世友誼哀此訃
聞

夫	林[金福] (Alm. Ali Soekrisno Limbono)
男	林述庭 (Sugianto Limbono) 媳 翁華玲 (Weng Hua Ling)
	林[述平] (Alm. Subianto Limbono) 魏孟玉 (Agus Wati Widjaja)
	林述仁 (Sulim Herman Limbono) 劉珠珠 (Juliani Suwandi)
女	林娟娟 (Lis Sumiyatin Limbono) 婿 張[清龍] (Alm. Itanto Handi Sulistyo)
	林妮妮 (Lis Sumini Limbono)
	林紅紅 (Lis Suwarni Limbono) 婿 Dony Raymond Pirih
孫男	林孔志 (Chikolai Albertinus Limbono)
	林孔理 (Lidenko Julianus Limbono)
	林孔恩 (Christian Brandon Limbono)
	林孔慧 (Christopher Brandle Limbono)
外孫男	張輝耀 (Youhannes Sulistyo)
	張輝盛 (Stifanus Sulistyo)
	Deion Raymond Pirih
外孫女	張慧晶 (Karina Sulistyo)
	Abiegail Raymond Pirih
	Alietha Raymond Pirih

同 泣 叩

(服內人多 恕未盡錄)

**治喪處：天堂殯儀館111-112座
GRAND HEAVEN, SUITE ROOM 111 - 112.
Jl. Pluit Raya No.191 - 193, Telp. 66695151, Jakarta Utara**



翁華玲鄉賢令家婆林府劉麗歡太福人仙遊

駕返



瑤池



雅加達福清公會

俞雨齡	陳水雲	薛天順	何文榮	俞雪齡	楊清
何鉢先	翁祖奮	余孔琳	許經涼	林義浩	楊圭斌博士
林國強	郭有蘇	陳以樵	林文賢	王立松	郭曉龍
姚忠從	韓金福	郭羨仁	翁武翔	陳新齡	余長明
魏飛	翁惠	何雲金	林敏亮	陳蘭	呂淑玲
王朝盛	志文	陳遵群	薛常強	俞扁弟	薛經勇
陳本洋	水友	鄭億華	林琦華	施濤	吳前山
王強	何宜	薛欽雲	華芳明	林聰	盧光標
何錦英	國良	江乃節	明榮	林強	陳騰龍
吳波	偉林	盛光	玲	薛希凡	輝寶
施文峰	上群	萬東	庚健	陳勤	陳隆增
盧小彬	挺	黃蘭	增農	馬凜達	薛天增
林能	豪	鎮洋	權	江生	濟賢
薛鸞	光	幼和	弘	吳鳴鑾	翁祖敏
韓賓	權	陳貴	雲清	達	林新樂
吳明茂	瑞	王基文	李振文	勝	鄭友聲
商家軒	盛	陳金城	陳英佛	陳思宇	陳金興
馬凜道	楊文良	魏雄明			葉武

同敬輓

林述庭先生 萱堂
 翁華玲女士 令家婆 林府劉麗歡太福人仙遊



深表哀悼

陳鄭紀俞陳姚何張郭許李王王楊吳連貝
 大年輝雨水忠文錦羨世銘振秀國秀連介
 江錦琦齡雲從金雄仁經秀涵坤珍富豪
 錦興

游胡許林林翁謝薛陳商翁陳高蔡王薛王饒育
 繼素錦文敏英天煒家祖鵬筠立朝盛
 志丹祥賢亮路隆增賢軒惠新彩財松鑫葬

林林關何劉江黃陳鄭徐林陳薛紀姚鄭邱周
 作作民宜新森建英維群能本命國漢金偲維
 虞衡權勇華成筑佛克浩鶯洋齊良彬亮峰樑

同敬輓

(排名不分先後)



三星Note系列沒有死 韓國爆料 明年首季回歸

经过几个月的泄漏和传言，科技界已经达成了某些集体协议，即三星将放弃其超大功率用户旗舰机的“Note”名称，并将一切转移到Galaxy S系列。该公司在2021年没有发布Galaxy Note，而来自韩国的一份报告称，三星更专注于可折叠手机，而不是其手机尺寸。这种说法非常普遍。

但是现在，一个名册上的位置似乎重新开放了，因为一个名叫Tron的韩国泄密者上周说，三星可能在明年第一季度推出Galaxy Note 22和Galaxy S22系列。此外，该手机的中国版本似乎已经在三星的官方网站上被发现，型号为SM-S908U，另一个名为Snoopy的泄密者说生产正在“如火如荼”地进行。

简而言之，Note可能还没有死，而它的下一个版本，Galaxy S22 Note，可能就在几个月后。有关该设备的进一步细节已被证明是难以捉摸的。据广泛报导，它以相同的SM-S908U型号出现在Geekbench基准测试中，运行在骁龙8代SoC上（ICYMI，高通的下一个旗舰芯片有一个新名字）。然而，列表中说该设备有8GB内存，

而不是预期的12GB或16GB，不合格的分数表明结果可能是假的。

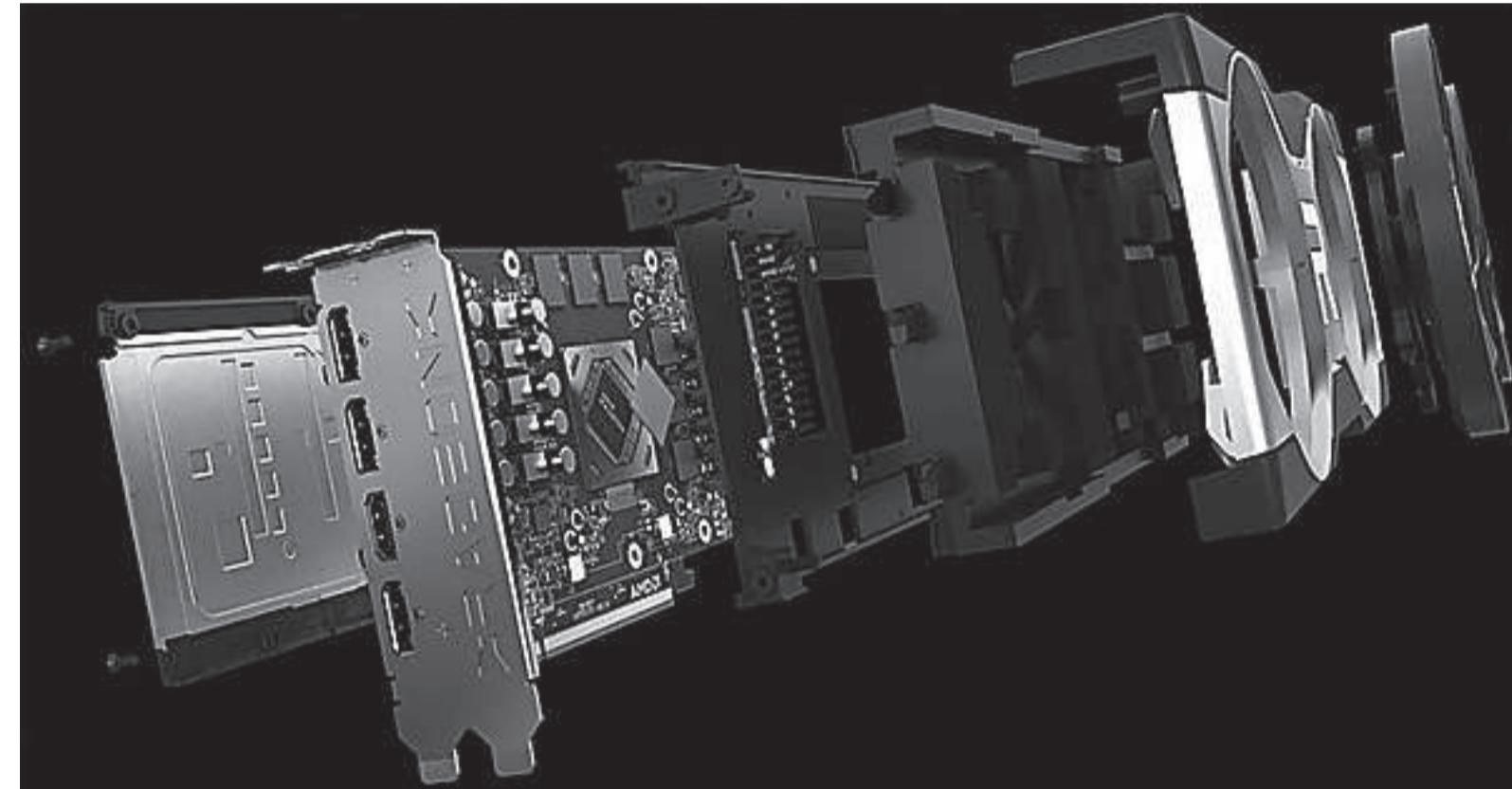
据称，三星已于10月开始生产手机部件，并应在12月准备好投入生产，这很可能是2022年2月的亮相。泄密者史努比说，三星还在开发Galaxy Tab S8，这是该公司的下一个旗舰安卓平板电脑。

当他们发布时，我们期待著通常的三类设备：标准的Galaxy S22，Galaxy S22 Plus，和Galaxy S22 Note/Ultra。不管它叫什么，据传S22 Note/Ultra将包括一个用于S Pen的手写笔插槽。是的，今年的S21 Ultra支持三星的笔，但只是作为一个可选的配件，没有一个插槽来存储它。

看看三星对Note做了哪些其他改变，使其与其他大型设备区别开来，这将是很有趣的。也许在产品名称的末尾加上“Note”是三星的一种方式，表明其心爱的平板电脑不再独特，不足以拥有自己的空间。同时，三星可以通过向Note的长期粉丝提供一个强大的大型生产力机器来吸引他们。也许这个东西叫什么并不重要。



瘋狂GPU： AMD R7000性能配置遭洩露



LV發佈智能手錶 搭載1.2英寸OLED屏

根据海外媒体报导，路易威登近日推出了其最新款智能手表产品：Tambour Horizon Light Up，预计将于2022年1月7日上市。

据了解Tambour Horizon Light Up基于骁龙Wear 4100芯片平台打造，配备了1GB RAM和8GB ROM，拥有1.2英寸的AMOLED屏幕，支持与Android、iOS、HarmonyOS等系统平台兼容。

蘋果新款低價Mac顯示器 比Pro Display XDR便宜一半

近日，有消息称苹果将要推出一款新的外置显示器，这款显示器很有可能会比当前的Pro Display XDR便宜一半左右。

根据知情人士透露的消息，这款新的显示器将主要针对想要为自己的MacBook配备一个更大的屏幕，但同时又不想花一大笔钱买Pro Display XDR这样的专业显示器的大众用户。

此外，他还表示，当前显示器的制造成本已经下降，只要通过一些诸如降低亮度等调整就能够节约不少开支，因此苹果能够通过大约Pro Display XDR一半的价钱得到一款质量相差不大的显示器。

此前，有消息称LG正在基于iMac和Pro Display XDR生产几款新的显示器，其中包含两款根据24英寸和27英寸iMac规格制造的显示器，以及一款搭载定制芯片的32英寸显示器。

结合这两则消息来看，这两款由LG生产的24英寸/27英寸显示器，大概率就是新消息中提到的“价格仅有Pro Display XDR一半”的显示器，而另一款32英寸显示器则可能是Pro Display XDR的后续产品。



日前，爆料好手Greymon55贴出了疑似RDNA3显卡的参数，包括Navi 31/32/33三套核心。

AMD RX 7900 XT/7800 XT/7700 XT偷跑：流处理器暴增两倍、疯狂3GHz频率其中Navi 31预计将用于RX 7900XT显卡，60WGP，256MB 3D无限缓存，16GB 256bit GDDR6显存，核心频率2.5GHz，比6900 XT高出200~250MHz。

其中WGP是Work Group Processors的缩写，系Navi核心的基本图形单元，60WGP若最终坐实对应15360流处理器。

器，那就意味著每组集成256个流处理器，相较于RDNA2翻番。

虽然Navi 32/33在显存方面乏善可陈，但令人惊讶的地方在于超高的核心频率，Navi 32 (RX 7800 XT ?) 居然可以到2.8GHz，Navi 33 (RX 7700 XT ?) 更是直冲3.0GHz，成为有史以来运行频率最快的GPU。

增加了2倍的流处理器加之疯狂的主频，还真不敢轻易否定，RDNA3要比RDNA2性能提升150%的可能性。

聯想拯救者電競 平板電腦曝光8英寸對標iPad mini

自苹果iPad亮相后，一时间Pad的热潮席卷全球，在看到iPad大热后，各大手机厂商相继加入其中，布局平板市场。由于疫情原因，平板电脑成了人们居家办公、上网课的热门利器，平板电脑需求大增。近日，联想产品总监@林林-一枝小白兔晒出了一张带有“Legion”拯救者Logo的新品，而这或将是拯救者首款平板电脑。

核心性能方面，既然是主打游戏则很有可能会搭载骁龙888处理器，虽然该芯片此前因功耗和发热受到吐槽，但鉴于平板内部空间比手机要大不少，可以配备更大的电池和更强的散热能力，来保障骁龙888持久高效输出。

从图片来看，该平板除支持JBL音响系统外，还拥有杜比视界、杜比全景声，机身则采用直角边框设计，不锈钢拉丝工艺。另外，此前有报导称，拯救者这款平

板电脑将会延续品牌的特性，是一款主打游戏体验的电竞平板，屏幕尺寸大概在8英寸左右，对标 iPad mini。不过上市时间和具体价格暂时还不得而知。



英特爾i5-12500H 4大核8小核

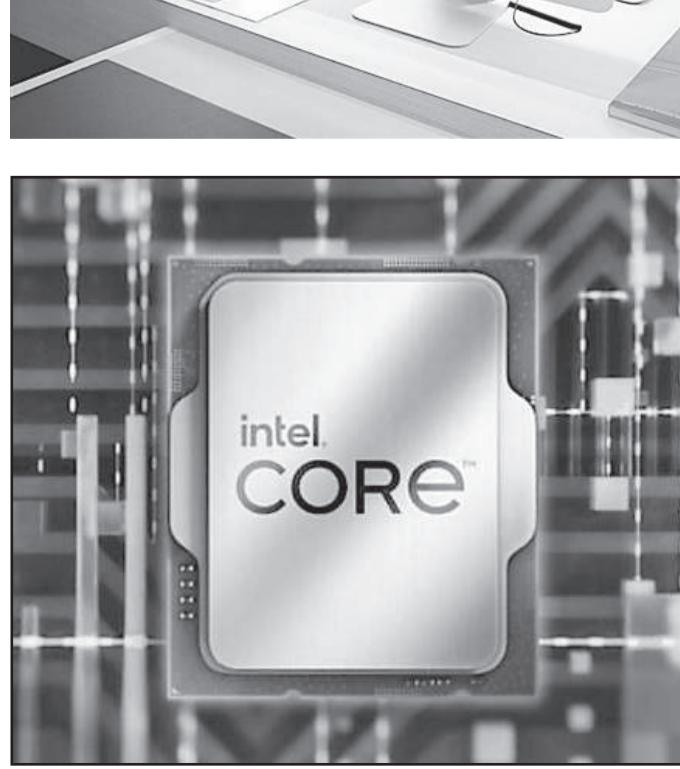
在最近几年的游戏本产品中，英特尔酷睿i5 H系列处理器一直处于尴尬的4核规格，直到今年，英特尔推出了i5-11500H，升级到了6核规格。

明年，英特尔即将推出新款i5-12500H，升级到4大核8小核，共12核16线程的规格。

根据Geekbench的最新数据，12核的i5-12400H主频为3.1GHz，三级缓存为18MB。

i5-12400H单核跑分1602分，多核跑分8367分，相比上一代的i5-11500H提升巨大。

(IT之家)



遊仙人福太歡龍劉笠府林婆令家士玲華翁席譽名會本



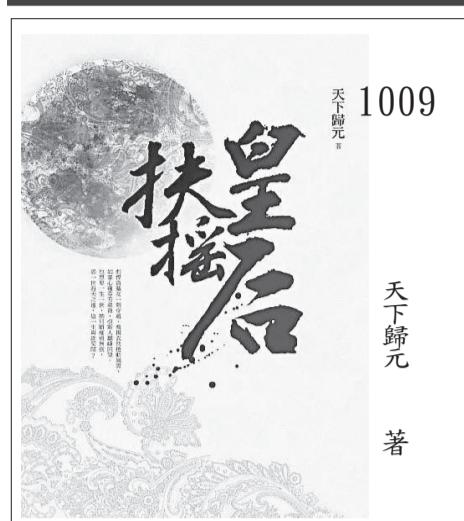
The image is a vertical collage. At the top and bottom are four large, stylized characters in a dark blue color, each with a white outline and a soft shadow, resembling Hebrew script. In the center is a portrait of a woman with dark hair, looking slightly to her left with a gentle smile. She is wearing a dark, patterned garment. To her right is a bouquet of flowers, including white daisies, purple hydrangeas, and yellow roses, arranged in a green vase. The background of the entire collage is a light blue color.

**PERKUMPULAN PENGUSAHA INDONESIA TIONGHOA
印度尼西亞中華總商會
INDONESIAN CHINESE ENTREPRENEUR ASSOCIATION**



（後先不分名排）

輓敬同



知道了他也未必去管——誰叫你聽見的？活該。

他意識雖然還跟不上時代，卻知道自己還有一角靈魂遺落，自然而然的便追著那角靈魂而去——金剛大爺在哪，巫神大爺便跟到哪。

於是孟扶搖在完全懵懂無知的情形下，牽來了一頭神……

巫神大人臨海自照，海水中映出三十許左右男子魅力十足的容顏，他十分不滿十分惆悵的想，哎，老了老了，怎麼睡了一場，瞬間老去二十年？一路上日御十女，才堪堪將光陰拉回十年，嗯……還差十年。

都是那些女人不夠美的緣故，導致他采顏不起勁，唉……

巫神大人怨念的仰頭，看月，嘆

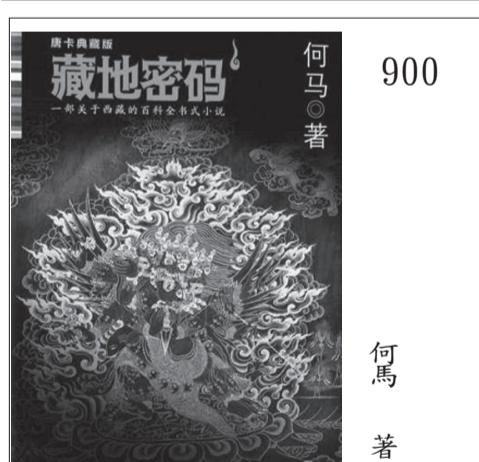


公主是兩天前被擄走的。此事攝政王知道之後更是一連發了好幾張聖旨，看樣子祁王目前還不知曉自己的妹妹被擄走。而攝政王方面，並不知曉公主是被誰擄走的，所以現在整個京城都封鎖起來了，許進不許出，將士們更是時時刻刻拿着公主的畫像，到處尋找。

暗七將自己所得知的消息全部都稟報給司徒諾。

※※※

“司徒烈怎麼說的？”



那麼如今，橫在卓木強巴他們這艘小船面前，黑暗無邊的，又是什麼？

沒有時間的黑暗

強巴為之語塞，德仁老爺站起身來，也只比坐著的強巴高不了多少，但他那睿智的雙眼，卻令卓木強巴低下頭去，感到自己的無知與淺薄。

德仁老爺的手掌抵在了強巴的腦門，隨著那股大力傳來的，還有德仁老爺的聲音：“這些，在《大藏經》中，早已告訴了我們答案，須彌芥子，大千世界。

須彌，指的是無窮大；芥子，則像征著無窮小。不管是無窮大，還是無窮小，它們都各自成一個獨立的世界。我記得你以前說過，世界上最小的物質是原子，後來你又說，原子還能分出中子、質子和夸克。

而今天你又告訴我，宇宙是一個

息。

啊……爺需要美人！美人控巫神大人，怨唸完了，緩緩站起，一步一步慢順著大船身跨了上去。

不是飛不是跳，那太不優雅了，太有損他的氣質了，太不協調他此刻的心情了——巫神大人在心情憂鬱時，是一定要慢條斯理風度翩翩，無論何時何地都要保持與眾不同的憂風姿的。

風度！風度！沒風度毋寧死！

巫神大人風度十足的走上大船，堪堪踏上船舷的那一刻，衣袖一揮。

他乘來的輕舟，突然縮小，軟化，泛出自而薄的光，然後無聲無息軟在了海水之中，好像一艘紙船，沉沒在海水中。

※※※

那本來就是紙做的……

他一抹灰一般落在甲板上，毫無聲音，以至於跟隨孟扶搖很久，屢得當世頂級高手指點武功已經是一流高手的鐵成，和習慣海上，一點異聲都聽見的姚迅，都毫無覺察。

金剛卻突然醒了。

丫歪著頭剛才還睡得哈喇子直流，在夢中嗒嗒的磕著瓜子，突然毫無徵兆的就睜開眼睛。

黃黃綠綠的眼珠子，一霎那一半銀白一半血紅，如瞳貫長虹，月色橫

江，十分詭異。隨即它一眼看見了老主人。

金剛大爺興奮了——爺有救了！

它一拍翅膀，大叫：“老——”

“啞——”

巫神祇在三丈之外動了動袖子，金剛大爺便骨碌碌騰飛出去，栽在甲板上一滑三千里。

一滑三千里的金剛大爺毫無怨言，卻趕緊用翅膀遮住自己的嘴——幹自己老母！一別多年，怎麼連主人的最大忌諱都忘記了！不能說他老！不能！

只要犯了他的忌，別說風度，祖墳都會給他扒出來，拿骨頭做麻將牌地……

金剛一叫，鐵成和姚迅立刻醒了，齊齊撲過來，巫神皺眉，他看見了自己的那一角魂，不過死鴨鵝實在保存得太不好了，裹在一堆瓜子肉裡……要淨化！淨化！

淨化需要時間，當著人也萬萬不適宜完成那關鍵的合魂大法，還是再等等吧，反正也不急。

“來者何人！”鐵成喝問台詞永遠標準！

姚迅卻立即撲向船邊，試圖尋找來者乘坐而來的船，一眼望去茫茫大海哪裡有船，這一發現立時心中轟的一聲，他出身扶風，遇事反應直覺，立即知道，來了大麻煩了。

“魔君派人來傳的消息，說是之前您不到魔界去，便將公主給殺了。”

“你們怎麼看？”

司徒諾揮了揮手，暗七便站到旁去。

“主子，依屬下看來，這司徒烈無非就是想利用公主將您騙到魔界去，然後對您不軌，畢竟他司徒烈這麼多年以來都沒有子嗣，且除了他之外，您是唯一的皇子了，如果他出了什麼事，那麼魔界的那些長老們肯定會讓您回去當新一任魔君的，這時候，他就必須除掉您這個心腹大患。”

蒼旻雖然脾氣暴躁，但是也算是個智多星，他將事情一一為司徒諾說清楚。

“話是這樣說沒錯，可是都已經這麼多年了，我可曾有威脅過他的王位，再說了，若是他覺得我對他有威脅，當年何必讓我遠走。”

所以，他的目的肯定不是王位。”司徒諾聽完蒼旻的話，思考了一下。

“主子，會不會是因為蘇沫神

女？”暗一站在蒼旻身邊，思慮許久之後說出了這個疑問。

※※※

主子之前與神女並不認識的時候，魔君未曾對您動過任何手腳，更何況，是像現在這樣，直接綁架公主來威脅您，而主子五百年來與魔君的那一戰，讓魔君清楚的認識到，為了神女，您必定是會再與他動手，而您這些年，功力越發上進。

“所以魔君除了要對付神女，更是要解決掉您這個隱患。以防萬一。”暗一將自己內心的想法娓娓道來。

“是啊，主子，目前看來這個可能性是最大的。”蒼旻想了想，也附和着暗一。

“既然如此……那麼，暗一，過兩天，你與我一同前往魔界，救出公主之後，你速速將公主送回宮中，保護好她。將她送回宮中之後便回來與蒼旻會合。

蒼旻，這兩天你將所有的人都調回來，然後去調查一下沫兒這兩天在那裡，在幹什麼。

144億光年的球體。那麼，今天我要告訴你，如果你將一個原子，或者是一個中子，放大到地球大小，那麼你看的就是一個世界……”

強巴猛然一震，原子由中子構成原子核，由電子圍繞著中子旋轉，由電子數量的不同而決定了鐵、碳、鋅等不同的元素原子。

如果說中子被放大成一個太陽，而電子就被放大成了一顆行星，那麼每一個原子，不都構成了一個星系嗎？

這……這難道真是《大藏經》所涉及的嗎？阿爸怎麼會有如此驚人的科學遐想能力？

更讓他沒有想到的是，德仁老爺繼續道：“如果把它們放大到宇宙大小，那麼，你看到的，將是另一個宇宙，那裡同樣有星雲、有恆星，而在那樣的世界裡，你一樣能發現那裡的原子和中子……”

卓木強巴茫然不解，這已經超出了他所能理解和接受的範圍，他心想，恐怕得請愛因斯坦來，才聽得懂阿爸所說的另一個宇宙了。

德仁老爺接著說道：“所以說，大和小，都是一個輪迴的世界，無窮無盡，永無休止。”

德仁老爺收回智慧灌頂之手印，坐下說道：“強巴，你完全沒有理解呢，你很努力地在尋找一個結果，卻忽略了尋找本身的重要性。

事實上，當年我問你這個問題，並不是期望你找到一個滿意的答案。要知道，人類文明超過了一萬年，知識包羅萬象；一個人的生命卻很難超過一百年，短暫的生命想要掌握很多的知識，那是不可能的。

“當年問你這個問題，只是希望你學會思考！找到一個問題的答案，或許容易，或許困難，那些都不重要，你需要明白的是，你為什麼要去找那個答案，以及隱藏在問題和答案中間的東西。”

“為什麼要去找那個答案，以及隱藏在問題和答案之中的東西？”

卓木強巴更加迷茫了，自己想做什麼就去了，為什麼要去做自己卻是很少考慮呢。

德仁老爺繼續開導道：“知道你為什麼答不出宇宙有多大這個問題嗎？因為，你的思維，始終禁錮在時間和空間這樣的觀念上。

然而，真正的世界裡，是沒有時間和空間的。好好想想吧，如果你理解了這句話，就說明你已經開始學會思考了。”

“真正的世界裡，是沒有時間和空間的……”卓木強巴猛地睜開眼，醒了過來。

黑暗中，蛇形船依舊如搖籃一般輕輕地在河面上飄蕩。那一盞探照燈像一條柔和的絲帶鋪在黑色的岩壁上。

游劍江湖

梁羽生

宋謫霄冷冷的扔下這幾句話，就不再理睬繆長風，迳自走到云紫萝面前，說道：“紫萝，我有几句话想和你说，请你和我到那边去好不好？”

好友相逢，云紫萝本是一團高興的，但宋謫霄的神情舉止，却是頗出她意料之外。她不覺也是怔了一怔，半晌，才緩緩的點了點頭，說了一个“好”字。

“宋謫霄要和她说什么呢？”被冷落在一旁的繆長風則是不覺茫然了。

“長風，我也有几句话要和你说，咱们到那边去好不好？”蕭夫人說道。

繆長風如夢初醒，抬起头來，只見蕭夫人面挾寒霜，好像擔着很重的心事。

繆長風忽地心头一跳，似是感到什麼不祥的預兆，默默的點了點頭，一声不响的跟着蕭夫人就走。

日影西斜，山含暝色，情怀惆悵，空山寂寂。四人各懷心事，步入幽林。

“就在这里吧。”宋謫霄停下脚步，面對着云紫萝，前尘往事，都上心头，一時間竟不知從何說起。

結果還是云紫萝先問他道：“謫霄，想不到今日又能見到了你。咱们不見面恐怕已有將近十年了吧？但你怎的今日來得這樣巧呢？”

宋謫霄心中苦笑，想道：“那天在陳德泰酒店里碰見的那个女子難道不是她么？唉，紫萝，你那天雖然是改容易貌，也還是瞞不過我的，为什么你不肯承認呢？不過，我現在亦已懂了，想必你當時还是有點不好意思，不願意給我知道你另外又有了一个繆長風，所以才要避開我吧？”

原來正是宋謫霄當時起了猜疑，是以才和呂思美來到云紫萝的故乡訪查她的。

一個男子，对他最初所愛慕的女子，往往有着十分複雜的心情，宋謫霄不是吃醋，更不是對云紫萝還存有什么非份之想，但在他在内心深处，却又的确有著这样一个想法，宁愿让他的好朋友孟元超得到云紫萝，而不愿云紫萝再嫁，嫁给一个和他们毫无關係的繆長風。

宋謫霄苦笑道：“難为你记得清楚，咱们不見面快滿十年了。就不知十年前的事情，你可还记得么？”

云紫萝說道：“你说的是哪桩事情？”

宋謫霄道：“记得有一天咱们和孟大哥同游西湖，我问过你一句话——

那天他问云紫萝是爱山还是爱水，因为云紫萝曾经将他比作西湖，而把孟元超比作泰山，当时她答的是“湖光山色一般佳。”但在其后的说话中，却隐隐透露出她是喜欢泰山多于西湖。宋謫霄重提此事，不用说当然是想挑起她对孟元超的回忆了。

云紫萝面上一红，心中却是无限辛酸：“謫霄，原来你也不能谅解我。”

勉强笑道：“好像是有这么一回事，但这些陈年往事，还提它干嘛？唉，我已经是历尽沧桑了。你喜读诗词，这两句词想必你曾读过，旧梦封尘休再启，此心如水只东流。”

宋謫霄心道：“你倒说得这样轻松。”于是也勉强笑道：“就只怕有一个人忘记不了。

天堦放掉云翔，一跃而起：

“我去請大夫！我去請大夫……”他飛奔而去。

祖望跌跌撞撞的走上前去看天堦。

“天堦怎樣……”

紀總管身子急急一退，怨恨的看了祖望一眼：

“我的女兒，我帶走了！不用你們費心！”

※※※

梦娴忍不住上前，对纪总管

急切的说：

“抱到我屋里去吧！我屋比較近！”

纪总管再一退：

“不用！我带走！”

齐妈往前迈了一步，拦住纪总管，着急的说：

“纪总管，冷静一点，你家里没有女眷，现在，天堦小姐一定动了胎气，需要女人来照顾啊！你相信太太和老齐妈吧！”

组总管一怔，心中酸楚，点了点头，就抱着天堦，一步一步的往梦娴房走，眼泪不停的那天，天堦失去了她的孩子。

当大夫向大家宣布这个消息的时候，纪总管快要疯了，他抓着大夫喊：

“你没有保住那个孩子，他是天堦的命啊！”

“孩子可以再生，现在，还是调养大人要紧！”大夫安慰着。

祖望和品慧，都难过得无力说话了。

天堦昏昏沉沉的躺在床上，由于失血过多，一直昏睡。到了晚上，她才逐渐清醒了。睁开眼睛，她看到梦娴慈祥而带泪的眸子，接触到齐妈难过而怜惜的注视，她的心猛的狂跳，伸手就按在肚子上，颤声的问：

“大娘，孩子……孩子……保住了，是不是？是不是？”

梦娴的眼泪，夺眶而出了。

齐妈立刻握住她的手。

“天堦小姐，孩子，明年还可以再生！现在，身体要紧！”

天堦大震，不敢相信孩子没有了。伸手一把紧紧的攥住梦娴的手，尖声的问：

“孩子还在，是不是？保住了，是不是？大娘！告诉我！告诉我……”</p

本會會員

吳社星先生
詹良雲女士

岳母
令萱堂

詹府楊春英太福人於棉蘭仙遊

同表哀悼



PIK步步高晨運聯誼會

洪我忠	許宗鴿	張梓清	陳貴棟	歐陽連財	何清俊	魏耀坤	黃建築
洪允城	許世良	張仲年	陳昌祥	郭根在	康徑魁	魏俊江	黃文華
洪國森	許國榮	張梓來	陳德家	郭祥生	康水雲	魏俊武	黃福居
洪在武	許乃吉	張連順	陳德輝	郭家添	康金斗	魏丁和	黃永順
洪于復	許宗瑁	張連泰	陳淑華	郭水龍	康漢斌	呂世和	黃奕江
洪榮徽	許宗評	張啟亮	陳淑英	郭長江	康景發	呂坤士	黃奕啟
洪溢徽	許祖禮	張中耀	陳清海	郭家財	康詠強	林成富	黃耀輝
洪朝沙	許宏輝	張繼志	陳泉吉	王振坤	蘇江山	林松達	黃財吉
洪基福	許宗煅	張清山	陳福進	王國漢	蘇江彬	林漢平	黃永利
洪通洲	許水秋	杜華水	陳福利	王松平	邵德賢	林德利	黃延謙
洪祥瑜	許和平	戴中立	陳魁俊	王悅平	邵德裕	林家萬	黃延良
洪德森	許永源	賴榮星	陳榮輝	王振池	劉和平	李清算	黃鏗安
洪德芳	許國達	彭良榮	溫輝	王水池	劉偉福	李昌隆	謝春發
洪允華	許天贊	彭海興	陳良鍾	王朝清	劉偉昆	李謀均	施子洋
洪江海	許基礎	許宗富	陳增國	翁慶村	劉清祥	李清海	施添征
洪德裕	許新民	許德嶺	蔡天進	葉保汶	鄭忠秋	謝世彬	施能明
洪黎文	許德興	許加強	蔡競選	詹菘孔	鄭登福	謝進財	施曾秀蔭
洪溯標	許金炭	許靈通	蔡素華	曾華民	鄭德堂	謝乃萬	Osmin Z
洪清江	洪天佑	許吉豐	司家雄	盧培明	鄭德發	董金治	Ahong 2001
洪當和	洪朝珠	許峰源	Eddy Susanto		鄭長秋	Arfusin Liono	
洪才量	洪繼強	Rustam Ang	Hao Hao Jewelry				

(排名不分先後)

同敬輓